





శ్లో. వ్యాసం వసిష్ఠనస్తారం శక్తేః పాత్ర మకల్మషమ్,  
పరాశరాత్యజం వందే శుకతాతం తపోనిధిమ్.

శ్రీపరమేశ్వరుండు నిజమాయావిజృంభిత మైనయీశరాచరజగంబున లోకానుగ్రహకాంక్షం బూని దుష్టనిగ్రహశిష్టపరిపాలనంబులకై యయ్యా కాలంబుల నవతరించి యొక్కొక్కమహాకార్య మొనరించుచుండు ననుటకు మనము వినుచున్న రామకృష్ణాద్యవతారములే ప్రమాణము. ఆభగవదవతారపూరుషుల పావనచరిత్రములు తాత్కాలికమనోరంజకములై యంతరింపకుండగ వానిని శాశ్వతంబుగ జీవింపఁ జేసిన త్రికాలనేత్ర లగుచుహర్షులు గూడ లోకహితార్థంబుగ నుదయించినభగవదంశసంభూతు లగుమహాపురుషులే యనుట యంతయు నిక్కము. నారాయణకారమే యొనరింపక పోయి లేని శ్రీరామాదులయుదంతములు దెలిసికొని యానందించుట గాదు గదా? వారినామము లైవ నుచ్చరించుట మనకు సాధ్య మగునా? ఆహా! భగవంతునియవతారములు గృత్యములు గూడ దేనికి వశ్యము లై నుతి కెక్కుచుండెనో యట్టికవితామతల్లి వాగూపయై నవరమాత్మకలయే యనుటకంటె దానిమహాశక్తి నేమని పొగడఁ దగును? దీనిని బ్రశంసించురాజతరంగిణిలోనియీక్రిందికల్పాణవాక్యములయర్థ మిట్లున్నది. 'రమ్యనిర్దాణనమర్థ లగుకవిబ్రహ్మలు గాక గతించినకాలమును దృష్టిగోచరంబు గావించ నింక నెవ్వఁడు సమర్థుఁ డగును? దేనియనుగ్రహము లేక సకలభూతల మేలినచక్రవర్తులు గూడ స్మరణకు రాఁ జాలరో యట్టికవికృత్యమునకు నమస్కరించెదను. ఓయన్నా! సత్కవికృత్యమా! సీదయ లేనికారణంబున సకలైశ్వర్యంబుల ననుభవించినవారే యైనను బెక్కండు రాజులు పుట్టినట్లే లోకమునకుఁ దెలియకుండగఁ బోయిరి. నిన్నే మని నుతింతును? సీవు లేనిచో జగ మంతయు సంధాప్రియమే.'

ఈ ప్రసంగమున రామకృష్ణాదులు నిజముగా నవతరించిరా? రామాయణ భారతాదికథలు సత్యము లగునా? యనువిషయ మాస్తికబుద్ధి గలవారలకుఁ జర్చనీయము గాదు. ఇఁక నేమన 'రామధర్మరాజాదులవలె బ్రసరింపఁ దగును గాని రావణదుర్యోధనాదులవలె గా' దనునది మొదలుగాఁ బలువిధముల సీతిభక్తిజ్ఞానవైరాగ్యములను బోధించునవ్వుఁకావ్యములలోని విషయమే మనకు గ్రాహ్య మని సంతసింపనగును. అట్టివానిలో నేనిని బఠించునపుడు గాని వినునపుడు గాని తిత్తన్నాయకులచరిత్రములు కన్నులకుఁ గట్టినట్లుగా నుండి మనస్సు

నకుఁ దన్మయత్వము గలిగించునో యట్టిమహాగ్రంథములు రచించి లోకంబునకు మహోపకార మొనరించినమహానుభావు లనేకులు గలరు గాని వారిలో నెల్ల వేదములకుఁ దరువాత నూతనకవితాసృష్టి నొనర్చినయాద్యకవి బ్రహ్మ యగువాల్మీకి మహర్షియు దానిం బెంచి పోషించిననారాయణాపరావతారుఁ డగు వ్యాసమహర్షియు లోకంబునకు జ్ఞానసేత్రం బొసంగినభగవత్పాదు లనుటకు వారికిని వారికృతి నాయకులకునుబదులుగా వారిరామాయణభారతభాగవతము లిక్కాలమునఁగూడ మనదేశంబున నెల్ల యెడల నవిచ్ఛిన్నముగా భక్తిశ్రద్ధలతోఁ బూజింపఁబడుచుండు టయే ప్రమాణము. మఱియుఁ దమరచనలయందు సత్యవిశ్వాసమును గలిగించి లోకమును దరింపఁజేయుటకో యనఁ గుశలవపోషణరూపంబున శ్రీరామునితోఁ దనకు సంబంధము గలిగించినిని వాల్మీకి వర్ణించినరామాయణకథయు, దాను గౌరవ వంశమంతరింపకుండఁగ నిలిపినట్లే కాక కథతోఁ దన కామూల్యముగా సంబంధము దెల్పినిని వ్యాసుండు వర్ణించినశ్రీకృష్ణవిలాసరూపం బగుభారతకథయు, నే మహాత్మ్యము లేకయే పెక్కువేలసంవత్సరములనుండి యాసేతుహిమాచలంబును గలభారతీయులహృదయములనే కాక ఖండాంతరవాసులచిత్తములను గూడ రంజింపఁజేయ నమర్థము లగునా? ఈప్రసంగంబున మరల వాల్మీకిరఘువీరులును వ్యాస వాసుదేవులును సమకాలికులూ యని సంశయించుటచేఁ గాని చర్చించుటచేఁగాని యిసుమంతయుఁ బ్రయోజనంబు లే దనియు నైహికాముష్మికసుఖప్రదంబు లైన యాకథలను బ్రమాణబుద్ధితోఁ బఠించి వానివలనఁ జెందఁ దగినశ్రేయస్సు నొందుటయే జన్మసాఫల్యమనియుఁ దలంపనగును. అందుః—

— మ హా భా ర త ప్ర శం స. —

ఏయది నారాయణకథ యని విఖ్యాతిఁ జెందెనో దేనిని బంచమవేద మని యార్యులు బ్రశంసించిరో దేనిచే బ్రహ్మజ్ఞానువులు సంసారసాగరముఁ దరించిరో దేనికై శౌనకాదులు దత్తావధానులై చిత్తశుద్ధిం జెందిరో దేనివలన ధర్మవేత్తలు సకలధర్మసంశయనివృత్తింబొందిరో దేనికిఁ జతుర్వేదసారము బీజమయ్యెనో దేనియందుఁ జతుర్వర్గంబుల కనగ్గళంబు లగుఘంటాపథంబులు గనంబడునో యా మహాభారత మిట్టిది యనుట క్రిందిభారతపద్యమే ప్రమాణము.

సీ. “ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రం బని, యధ్యాత్మవిదులు వేదాంత మనియు  
లాక్షణికులు సర్వలక్షణం బనియును, నైతిహాసికు లితిహాస మనియు  
నీతివిచక్షణుల నీతిశాస్త్రం బని, కవేవృషభులు మహాకావ్య మనియుఁ  
బరమపారాణికు ల్పహుపురాణసముచ్చయం బని మహిఁ గొనియాడుచుండ

ఆ. వివిధవేదతత్త్వవేది వేదవ్యాసుఁ, డాదిముని పరాశరాత్మజుండు  
విష్ణుసన్నిభుండు విశ్వజనీనమై, పరఁగుమండఁ జేసె భారతంబు.”

కృష్ణదైవపాయనుండు తనతల్లి యగునత్యవతినియోగంబునను భీష్మునియను మఱిని గౌరవాన్వయము నిలిపి హిమవత్సర్వతప్రాంతమందలి తనయాశ్రమమున కేగి తపం బూసరించుకొనుచుండి ధృతరాష్ట్రపాండురాజవిదురులు పుట్టి పెరిగి పెద్దవారై పరమగతిని జెందినపిదప నీభారతంబును రచించి జనమేజయుడు ప్రార్థింపగా నతనికి దీనిని వినిపింప దనశిష్యుఁ డగువైశంపాయనుని నియోగించి నట్లుగా నతఁడే గ్రంథాది నిట్లు వ్రాసికొనెను.

శ్లో. “మాతు ర్నియోగా ద్ధర్మాత్మా గాంగేయస్య చ ధీమతః,  
క్షేత్రే విచిత్రపీఠ్యస్య కృష్ణదైవపాయనః పురా.  
శ్రీ నగ్ని నివ కౌరవ్యాన్ జనయామాన వీర్యవాన్,  
ఉత్పాద్య ధృతరాష్ట్రం చ పాండుం విదుర మేవ చ.  
జగామ తపసే ధీమాన్ పున రేవాశ్రమం ప్రీతి,  
తేషు జాతేషు వృద్ధేషు గతేషు పరమాం గతిమ్.  
అబ్రవీ ద్భారతం లోకే మానుషేఽస్మి స్మహాఋషిః,  
జనమేజయేన పృష్ట స్సన్ బ్రాహ్మణై శ్చ సహస్రశః,  
శశాన శిష్య మాసీనం వైశంపాయన మంతికే.”

— మహాభారతాదిశబ్దనిర్వచనము. —

వేదవ్యాసుఁడే తనయూ మహాకావ్యమును జయమనియు నితిహాస మనియు సంహిత యనియు మహాభారతమనియు వ్యవహరించి యుండుటచే వీని కన్నిటికి నర్థ మొక్కటియే యని యీక్రిందివిధముగా గ్రహింపఁ దగియున్నది.

“చతుర్థాం పురుషార్థానా మపి హేతౌ జయో మతః.”

ధర్మార్థ కామమోక్షములకు సాధన మైన గ్రంథమునందుఁ గూడ జయ శబ్దము వర్తించుచున్న దనెడికోశమును బట్టి సకల వేదసార మయిన యీగ్రంథ మునకు జయనామ ముచిత మగుచున్నది.

“ధర్మార్థ కామమోక్షాణా ముపదేశ సమన్వితమ్,  
పూర్వవృత్తకథాయుక్త మితిహాసం ప్రచక్ష తే.”

చతుర్వర్గములయుపదేశముతోఁ గూడినదై మున్న జరిగినకథను దెల్పు నట్టిదాని నితిహాస మందురని యుండుటచేతను ‘ఇతిహాస పారంపర్యోపదేశ ఆస్తే ఽస్మిన్నితీ’ అనఁగా నీలాగున జరిగినది యని క్రమక్రమాగత మైనయుపదేశ

మిందుఁ జెల్లుచున్నది గావున నితినాన మని చెప్పఁబడుచున్నది యనువ్యుత్పత్తి చేతను సకలార్థసాధక మైనదీని కితిహాసనామ ముచితమగుచున్నది.

“ భారతః పంచమో వేదః

కారో వేదః పంచమ శ్చ యం మహాభారతం వినుః,

వేదై శ్చతుర్థి సహితాం వ్యాస స్యాద్భుతకర్మణః.”

ఇత్యాదివాక్యములచేఁ దెలియ నగు వేదతుల్యత్వము వేదార్థబోధకత్వము ననెడి దీనిలక్షణములే దీనిసంహితానామమును విశదపఱచుచున్నవి.

భారం=వేదశాస్త్రములనుండి సారాంశమును, తనోతి=విస్తరింపఁజేయు నది గావున భారత మనియు, భరితవంశరాజులను గూర్చి చెప్పనది గాన భారత మనియు నింక నిట్లే దీనికి గొన్ని నిర్వచనములు కలవు గాని ‘పూర్వమందు దేవ తలు త్రాసులో నొక్కప్రక్క నాలుగు వేదములను నింకొకప్రక్క దీసిని బెట్టి తూఁచఁగా గొప్పదియు బరువుగలదియు నగుటచే నిదియే వేదములకంటె నె క్కువ తూఁగఁ గావున దీనికి మహాభారతమనుచేరు గలిగిన’ దని వ్యాసుఁడు వ్రా సిసవ్యుత్పత్తియే దీనిమహత్త్వమును వెల్లడించుచుఁ జతుర్వర్ణసాధనంబు చతుర్వే దసారంబు నగుదీనియెడఁ బ్రాచీనచెప్పిననామములకుఁ దనతో సర్వైక్యమును గలిగించుచు నెంతయు నుచితతమం బగుచున్నది. ఇహపరములను గరతలామలకంబు గావించు ననేకము లైనయపాఖ్యానములచే మనోహరమై కురువంశవిస్తారము గాంధారిధర్మశీలము కుంతీధైర్యము విదురునిప్రజ్ఞ పాండవులసత్యవర్తనము ధార్త రాష్ట్రులదుర్వృత్తము వాసుదేవమాహాత్మ్యము ననెడిప్రధానవిషయంబులు గలిగి శ్రావ్యంబై తేఖ్యంబై లక్ష్యశోకంబులచే పిరాజిల్లుచున్న యీషం చమామ్నా యమును సేవించువారలకుఁ గలుగు ఫలముల సీక్రిందిపద్యమే తెలుపుచున్నది.

సీ. “ఆయుఁధులకు దీప్తాయుఁవాప్తియు సర్వార్థలకు పీపులాఢిములను  
ధర్మార్థులకు నిత్యధర్మసంప్రాప్తియు విషయాధులకు మహావినియమమియుఁ  
బుత్రార్థులకు బహుపుత్రసమృద్ధియు సంపదార్థుల కిష్టసంపదబును  
గావించు నెప్పుడు భావించి వినుచుండు వారిల కిస్తుహాభారతంబు  
ఆ. భక్తియుక్తు లైనభాగవతులకు శ్రీ, వెల్లభుండు భక్తవత్సలండు  
భవభయంబు లెల్లఁ బాప యిష్టార్థసంసిద్ధిఁ గరుణతోడఁ జేయుచుండు.”

— మహాభారతాంధ్రీకరణకర్తయ. —

ఏతాదృశలక్షణలక్షితంబు నిరుపమానంబు నగునీకృష్ణద్వైపాయనునిపంచ మవేదం బాంధ్ర భాషాభాషణంబు నాంధ్రీకవితావోషణంబు నాంధ్రీజనమనస్సం

రాజమహేంద్రవరము రాజధానిగా వేగి దేశము నేలినచాళుక్యవంశవర్ధనుండు రాజకులభూషణుండు జాశ్రితపోషణుండు నైనరాజరాజనరేంద్రుండు తనయాస్థానములోని విద్యత్కలవిశేషారుఁ డయిన నన్నయభట్టారకుని మహాభారతమాంధ్రీకరింపఁ గోరఁగా నతఁ డక్కార్యంబునకుఁ బూని యారాజనరేంద్రునే కృతిపతిగా నొనరించి యాదినభావర్యములు నరణ్యపర్యమున నగముపఱకును దెలిఁగించి యంతటఁ గాలధర్మము నొందె. పిదపఁ గొంతకాలమున కుభయకవిమిత్రుఁ డగుతిక్కనసోమయాజి విరాటపర్యము మొదలుగాఁ బదియేనుపర్యములు దెనిఁగించెను. అంతఁ గొంతకాలమునకుఁ జెదలవాడ యెఱ్ఱనార్యుఁ డారణ్యపర్యములోనిమిగిలినభాగము నాంధ్రీకరించెను. ఇట్లు మహాభారతరూపంబయిన యాంధ్రీకవితాస్పష్టికి బ్రహ్మయు విష్ణువు శంభువు నాబరఁగి మూర్తిత్రయం బట్లుకవిత్రయప్రసిద్ధి వహించిన యామహాకవులచరిత్రములను వీరియాంధ్రీకరణపద్ధతులను భారతవిశేషాంశంబులను నిందుఁ గొన్ని సంగ్రహించి తెల్పెదను. ఇమ్మహాత్ములచరిత్రము లిదివఱకే బహువిధముల లోకమున వన్నె కెక్కినను రామచరిత్రము ట్లెందఁ తెన్నివిధంబుల వర్ణించినను వీనికిఁ జర్చితచర్చణదోషము వాటిల్లదని నాయభిప్రాయము.

—|| నన్నయభట్టు. ||—

ఏ తపశ్శాలి తనకు మున్ను లోకమునఁ గవిత్వరచన గలదని యూహించుటకే కాక చెప్పటకు వలను పడకుండుటచే నాంధ్రమున నాద్యకవియై యాంధ్రీవాల్మీకి యనం దగునో, యేవై దిగోత్తముఁడు వేదశాస్త్రపురాణవిజ్ఞానంబుననే కాక మహాభారతసంహిత నాంధ్రించున రచించుటం జేసి యాంధ్రీవేదవ్యాసుఁ డనం బరఁగునో, యేబ్రాహ్మణోత్తముఁడు విద్వాంసుఁడు కవియు నగుటయే కాక పితృసంస్థ విద్వాంసులు మహాకవులును గలరాజనభులో—

“.....మదియ చి

త్తము సనిశంబు భారతకథాశ్రవణప్రణంబు కావునకే.

క. జనునత ! కృష్ణుడై పా, యనముని వృషభాభిహిత మహాభారత బ

ద్ధనిరూపితార్థ మేర్పడె, దెనుగున రిచియింపు మధికధీయుక్తి మయికే.”

అని రాజరాజనరేంద్రునిచే బ్రార్థింపఁబడినవారి డగుటంజేసి తత్కాలమందలి యెల్లవిద్యత్కవులకు శిరోభూషణంబై యుండునని యూహింపఁ దగునో, యే వాగనుశాసనండు లక్ష్యలక్షణరూపంబును సకలజనహృదయంబును నగుమృదు మధురకవిత్వంబుచే నర్వాచీనకవులకు మార్గదర్శి యైనలాక్షణికమహాకవియై విలసిల్లునో, యట్టికవితల్లజం డగునన్నయభట్టారకుండు నైదికశిరోభూషణం బగున్నార్దుండు, ముద్గలగోత్రుండు, ఆపస్తంబసూత్రుండు, శ్రుతీస్తోతిశాస్త్రపురాణవేత్త, కర్తజ్ఞానసింహుండు, అద్వైతమతావలంబి, విశేషప్రతిభాశాలి, తపశ్శాలి యనుట క్రిందిపద్యమే యాధారము. ఇది యతఁడే వ్రాసికొనుటచే నాత్మస్తుతి యైన యతిశయోక్తియని కొందఱు తలంపవచ్చును. గాని నిజము పరికించినచో నిందలి విషయ మంతయుఁ జెప్పికొనక తప్పకవచ్చినస్వరూపకథనరూప మగుస్వభావోక్తియే యని తెలియనగును.

సీ. “తనకులబ్రాహ్మణు నమరత్తు నవిరళ, జపహోమతత్పురు విపులకృష్ణ

కాదను సంహితాభ్యాసు బ్రహ్మాండాది, నానాపురాణ విజ్ఞాననిరతు

బాత్రు నాపస్తంబసూత్ర ముద్గలగోత్ర, జాతు సద్విమతావదాతచరితు

లోకజ్ఞా నుభయభాషాకావ్యరచనాభి, శోభితు సత్ప్రతిభాభియోగ్యు

ఆ. నిత్యసత్యవచను మత్యమరాధివా, చార్య సుజను నన్నపార్యుఁ జూచి

పరమధర్మవిదుండు వరచతుక్యావ్వయా, భరణుఁ డిట్లు లనియెఁ గరుణతోడ.”

అహంకారరహితుండు, లౌకికజ్ఞానధురీణుండు, యథార్థవాదియు నగునీపండితుండు తనగోత్రనామము లైన దెలిసినందులకు సంతసింపవలసినదియే కాని యీ తనితల్లిదండ్రులతాతముత్తాతలనామములు దెలిసినవి కా పని విచారింపఁ బని లేదు. ఇతనికిని భీమనాధర్వణులకును సంబంధించినకథ లసత్యము లనియు నిటీవలివారు కల్పించిన వనియుఁ జెప్పారు “నెట్లయిన నితఁడు పరోత్కర్షణము సహింపనిదస్వభావముగలవాఁ డయినట్టూహింపవచ్చు” నని కొందఱ తీతనిపై నొకయవవాదమును వేయ సాహసించిరి కాని వారిసిద్ధాంతము వారిమూలలచేతనే యనాకరమయినట్లు తెలియుచుండుటచే యుక్తియుక్తము గానిదాని నిందుఁ జర్చింప నక్కఱ లేదు. అయినను బ్రసక్తి గలిగినపు డాకథలను సంగ్రహించి వ్రాయుటమాత్ర మనావశ్యకము గాదు.

నన్నయభట్టారకుఁ డాంధ్రభారతరచన నేయుకాలమున వేములవాడభీమ కవి రాఘవపాండవీయమును గవిజనాశ్రయమును రచించి తెచ్చి రాజరాజ నరేంద్రునివలన సత్కారము నందఁ గోరి తదాస్థానకవి యగునన్నయకు ముందు గాఁ దనగ్రంథములఁ జూపె ననియు, నాతనికవిత్వమునకు నన్నయార్కుఁ డస హసపడి మామోపాయంబున వానినిఁ దగులఁ బెట్టించె ననియు, దానిపై భీమ కవి నన్నయ యేకాంతస్థలమున నుండి గ్రంథము వ్రాసికొనుచుండు సమయమున నాతనియింటి కేగి తనసంశయములను దీర్చికొనుట కని నెపము వెట్టి యాతని భార్య నడిగి యాంధ్రశబ్దచింతామణి యనెడినన్నయవ్యాకరణమును దీసికొని ‘నన్నపార్కుఁ డిప్పు డేవర్షము వ్రాయుచుండె’ నని యామె నడిగి ‘అరణ్యపర్వ మును వ్రాయుచుండి’ రని యామె చెప్ప ‘నతనివ్రాత యరణ్యముననే యుండుఁ గాక’యని శపించి వచ్చి యాంధ్రశబ్దచింతామణిని జింపి గోదావరిలోఁ గలిపె ననియు నతనిశాపమువలన నన్నయ మృతినొందె ననియు నొకకథ.

నన్నయ భారతమును దెలిగించుకాలమున నధర్వణపండితుఁడు భారతము నామూల్యముగాఁ దెలిగించి రాజరాజనరేంద్రునివలన గౌరవమును బొందు టకై రాజమహేంద్రవరమునకు వచ్చి ముందుగా నన్నయ నాశ్రయించి తనభార తమును జదిపి వినిపించె ననియు, నది విని యతండు మనస్సున నసహనము సెంది దీని నెట్లయిన నశింపఁజేయ వలయు నని తలంచుచుండె ననియు, నింతలో నొక నాఁడు నన్నయధర్వణులభార్యలు నీళ్ల రేవునఁ గలిసికొనినపుడు వచ్చినమాటల ధోరణిని నధర్వణునిభార్య ‘నీభర్తభారతములోని పద్యమేదయినఁ జదువు’ మని నన్నయభార్య నడుగఁగా నామె,

“పదిదినంబులు భీష్మఁ డాహూనిభారకుండు గురుండు పంచదివసంబులు.....”

అనుపద్యమును జదివిన నధర్వణునిభార్య నవ్వి ‘యింతచిన్నవిషయంబున కింతపెద్దపద్యము రచించిరా’ యని తనభర్తరచించిన,

“పదిదినము లైదుప్రాంతంబుల బడపడి.....”

యనునది జదివె ననియు, సంత నన్నయభార్య సిగ్గుపడి యింటి కేగి యీ వృత్తాంతము భర్త కెఱిగింపఁగా నతండు మఱింత యసహనపడి యధర్వణుఁ డింట లేనిసమయంబున నాతఁ డున్నయిల్లు తగులఁబెట్టించె ననియు, సంతలో నీదు ర్వార్త విని యతండు పరుగెత్తి వచ్చి ప్రాణతుల్య మైనభారతము పోయినతరువాత నిఁక నీబ్రదు కేల యని యామంటలోఁ బడి ప్రాణములు విడిచెననియు, దాన వచ్చినమహాపాతకముచే నన్నయార్కుఁడు మతి సెడి గతిచె ననియు, మఱియొక



చోట నున్న యధర్వణునిభారతమందలి విరాటపర్వము మాత్రము దగ్ధము గాక నిలిచె ననియు నొకకథ.

ఇందు మొదటికథ కుపబలముగా:—

గీ. “అంగ్రశబ్ద చింతామణి వ్యాకరణము, ముందు రచించి తత్సూత్రములఁ దెలుంగు బాసఁచే జెప్పె నన్నయభట్టు తొల్లి, పర్వములు మూడు శ్రీమహాభారతమున.

గీ. భారతము దెనింగించుచుఁ దా రచించి, సట్టిరాఘవపాండవీయము నణించె ఘంఠము నడంప నీఘక్కి సంగ్రహించె, ననుచు భీమన యెంతయు నడఁచె దాని”.

అని యప్పకవి యప్పకవీయమున వ్రాసియుండుట చేతను, రెండవకథ కాధారముగా:—

క. “పదిదిశము లైదుప్రాద్దులుఁ, బహుదే రెణ్ణాల్లు నొక్కపనులఁ రేయుఁ  
గదనంబు నేసి మడిసిరి, నదిసుత గురుకర్ణకల్పనాగపురీకుల్”.

అనుపద్య మధర్వణభారతములోని దని కూచిమంచితిమ్మకవి తనసర్వలక్షణ సారసంగ్రహమునఁ జెప్పియుండుటచేతను, బై రెండుకథలును సత్యము లైనట్లు కనఁబడి లోకమునకు భ్రాంతి గలిగించినమాట సత్యమే. కాని నన్నయ భారతాంధ్రీకరణ మరణ్యపర్వములో సగమువఱకే కనఁబడుచున్నందులకు హేతువుల గల్పించుటకును, ఆతనిదనెడి యాంధ్రశబ్దచింతామణి మహాత్మ్యమును లోకమునఁ బ్రకటించుటకును భీమనాధర్వణులు నన్నయకు మించినలాక్షణికకవు లని ప్రశంసించుటకును దగినట్లుగాఁ గల్పింపఁబడిన యావిపరీతకథలు విశ్వసనీయములు గావు. ఒక పురుషునందుఁగాని నదియందుఁ గాని గ్రంథమునందుఁ గాని మఱియే యితరపదార్థమునందుఁగాని యేదో యొకలోకాతీత మైనమహాత్మ్యముగల దని వర్ణించు సందర్భమున నిట్టికథలు కల్పించుట మనపూర్వుల కాచారమే. ఇంత యేల? వాల్మీకి చండాలుఁ డనియుఁ గాళిదా సెఱుకులవాఁ డనియుఁ జిరకాలమునుండి కర్ణాకర్ణిగ వచ్చుచుండు కింపదంతులు వారియెడ నీచత్వముఁ దెల్పుటకుఁ గాక మహిమను దెల్పుటకేయైనను విశ్వసింపఁ దగునా? మఱియుఁ గ్రీస్తుపూర్వము 56 లో నున్న కాళిదాసునకును క్రీస్తుశకము 730 ప్రాంతమునం దున్న భవభూతికిని సమకాలిక సహవాసిత్వములను గల్పించి భవభూతి తనయుత్తరరామచరితమును గాళిదాసునకు వినిపింపఁ జేయ నతఁ డశ్రద్ధగా వినె నని యెఱింగి భవభూతి తననాటకమును దగులఁబెట్టికొనెననియుఁ బిదపఁ గాళిదాసీవార్త విని విచారిించి తాను విన్నరీతి నానాటక మంతయు మరలఁ జదువఁగా నుత్తరరామచరితము మరల జన్మించి లోకమున వన్నె కెక్కి ననియు, లోకపరంపరాయత్రమై వచ్చుచున్నకథ యెంత సత్యమో పై నన్నయాదులకథలు సంతసత్యములేయని తలంపవచ్చును. కావునఁ బైకథలం

బట్టి సన్నయకవిత్వ మేకారణంబుననో యరణ్యపర్వముననే సమాప్తిఁ జెందె  
సనియు సన్నయభట్టియ మనెడియాంధ్రశబ్దచింతామణి నిరుపమాన మైనలక్షణ  
మనియు గ్రహింపఁదగును గాని సన్నయభట్టు షరోత్కర్షము సహింపని దుస్స్వ  
భావము గలవాఁడని యూహింపరాదు.

సన్నయభట్టుకాలము :—ఈకవికాలనిర్ణయమునకు భారతకృతిపతి యగు  
రాజరాజన రేంద్రునిబట్టియే దృఢమయినయాధారములు గనఁబడుచున్నవి. సన్న  
యను దనయాస్థానమందలి విద్వత్కవిగా నొనరించికొనిన శ్రీరాజరాజు,

శ్లో. “ యో రక్షితుం సనుమతీం శకవత్సరేషు  
వేదాంబురాశినిధివర్తిషు సింహగేఽర్కే,  
కృష్ణద్వితీయదివసోత్తరభాద్రికాయాం  
వారే గురో ర్వణిజలగ్నవరేఽభిషిక్తః”.

అను కోరుమిల్లిశాసనములోని పద్యమును బట్టియు,

శ్లో. “ తస్మా ద్విమలాదిత్యా ద్రవికులలక్ష్మ్యశ్చ కుందవా దేవ్యాః,  
నిజగుణవశీకృతాఖిలరాజన్యో రాజరాజవిభు రజని”.

శ్లో. “ య సోమవంశతిలక శృకవత్సరేషు  
వేదాంబురాశినిధివర్తిషు సింహగేఽర్కే,  
కృష్ణద్వితీయ దివసోత్తర భాద్రికాయాం  
వారే గురో ర్వణిజలగ్నవరేఽభిషిక్తః”.

అను నందంపూడి శాసనములోని శ్లోకములంబట్టియు శాలివాహనశకము 944  
సంవత్సరమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁడైనట్లు తెలియుచున్నది. ఇతఁడు రాజమహేంద్ర  
వరము రాజధానిగా వేగీదేశమును 41 సంవత్సరములు రాజ్యముచేసినట్లుగా  
శాలివాహనశకము 1023 లో రాజరాజన రేంద్రునిమనుమఁ డగువీరచోళరాజు  
వీరచోళచతుర్దేవి మంగళాగ్రహారమును దానము చేయుచు వ్రాయించినశాసన  
ములోని:—

శ్లో. “ తత స్తదనుజ స్సప్తవత్సరా న్భూతవత్సరః,  
విమలాదిత్యభూపాలః పాలయామాస మేదిసిమ్.

శ్లో. తత్తనయో నయశాలీ జయలక్ష్మీధామరాజరాజనరేంద్రః,  
చత్వారింశతమబ్దానేకం చ మహీ మపాలయన్నిఖిలామ్.”

అను శ్లోకములవలనఁ దెలియుచున్నది. పై శాసనములలో నందంపూడిశాసనమును:—

శ్లో. “ఆజ్ఞాప్తి రస్య కటకాధిరాజః కావ్యానాం  
కర్తా నన్నయభట్టో లేఖకో గండాచార్యః,  
ద్వాప్రింశతమే విజయరాజ్య  
వద్దే వర్ధమానే కృత మిదం శాసనమ్.”

అను శ్లోకమునలన మనకవి యగునన్నయభట్టారకుఁడే వ్రాసినట్లు కనబడుటచే నితఁడు క్రీస్తుశకము 1022 మొదలుగా 1063 వఱకును రాజ్యముచేసిన శ్రీరాజరాజనరేంద్రునకు సమకాలికుఁడై నందంపూడిదానశాసనకాలమగు క్రీస్తుశకము 1054 వ సంవత్సరమునందు జీవించియున్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

→ ఆంధ్రకవులలో నన్నయభట్టానము.

ఇతఁడు తన గ్రంథావతారికయందే రాజనరేంద్రునిసభలో వైయాకరణులు పౌరాణికులు మహాకవులు గలరని వర్ణించుటచే నితనికి సమకాలికులైన కవులుండెననుట యటుండఁగా, నితనికిఁ బూర్వ మాంధ్రీకవిత్వమే లేనిచో నొక్కమాఱుగా నింతనిర్దుష్టము ధారాళము నగుకవితాశైలి యలవడుట యసంగతము గావునను, బెక్కుకారణములచేఁ దత్సూర్యకవిత్వము నశించి పోయినంతమాత్రమున నితనినే తెలుగులో మొదటికవిగా నెన్నుట యుక్తము గాదు గావునను, నన్నయతరువాతివారిలో నిటీవలివా రాతని నాదికవిగాఁ బ్రశంసించిరి గాని మొదటివారు స్తుతించి యుండలేదు గావునను, నన్నయభట్టాంధ్రీకవులలో మొదటివాఁడు గాఁ డని కొందఱును, నన్నయకుఁ బూర్వ మేదోయొకవిధముగా భాషలో వెట్టిమొట్టకవిత్వ ముండు నని యూహింపఁదగినను, నియమరహితమై హృద్యము గాక యున్న యాపూర్వభాషను ఛందోవ్యాకరణబద్ధ మైనసంస్కృతికఁ దెచ్చుటచేతనే యితనికి శబ్దశాసనుఁడు (వాగసంశాసనుఁడు) అనుబిరుదము వచ్చి యుండు ననుట నిక్క మగుటచేతను, బరగుణగ్రహణపారీణు డగునితఁడు కర్ణాటకవి యగు నారాయణభట్టు తనకు భారతరచనమున సహాయపడె నని వ్రాసికొనుచుఁ దనకు మున్న ప్రశంసంపఁ దగినకవులును గ్రంథములు నాంధ్రీములో నున్నయెడల వారిని గాని వానినిగాని పేర్కొనక యుండఁ డనుట విశ్వాసపాత్ర మగుటచేతను నిజముగా నన్నయకవిత్వమునకు మూర్ధమును జూపునంతటి సరసమైన కవిత్వమాతనికేఁ బూర్వమే యున్నయెడల నతఁడు దానిని బేర్కొనకపోయినను, నదియెల్లయిన నన్యలచేఁ బోషింపఁబడుచు జీవించుచు వచ్చునే కాని యనిర్ధారితములైన కారణములచే నశించియుండునని యనుమాన ప్రమాణముచే సాధింపఁ

దగినదుస్థినితికి వచ్చిన దనిచెప్పట యనాకర మగుటచేతను, నన్నయకుఁ దరువాతి వారిలో నగ్రగణ్యుండగుతిక్కనసోమయాజిమొదలగువారందఱు నన్నయమొదలగుకవులనే తమగ్రంథములఁ బ్రశంసించిరి గాని యాతనిపూర్వకవి నొక్కని నైన నొక్కఁడైనఁ బేర్కొని యుండక పోవుటచేతను, నన్నయభట్టారకుఁడే తెలుగులో మొదటికవి యని కొందఱును జెప్పుచుండిరి. ఉభయవాదములకు నేవో కొన్ని యుక్తియుక్తము లైనకారణము లుండక పోవు. కాని యీతనికి మున్నాంధ్రీకవిత్వము గల దని యంగీకరించినను బ్రయోజనములేక, లేదని చెప్పినను హాని లేక యున్నయీశుష్కవాదములతో నినుమంతయుఁ బ్రయోజనము లేదు. ఇది తప్పక నన్నయకుఁ బూర్వఁడు చెప్పినదే యని యొకపద్యశతకమైనను నిస్సంశయముగ నాంధ్రీలోకము నమృతి గాంచునంతవఱకు, నాంధ్రీభాషాకల్పలతను దృఢముగ నాటి తరువాతియాంధ్రీకవులకు భారతఫలయాపం బగుభిక్ష పెట్టిన మహాత్ముడు మహాకవి మహాపండితుఁడు నగునన్నయభట్టారకుఁ డాద్యకవి యని ప్రశంసించుట యాంధ్రీలోకమున కర్హకృత్య మని భావింపఁదగును.

— నన్నయ భట్ట కృ తు లు. —

ఇతఁడు భారతమందలి యాదిసభారణ్యపర్వముల నాంధ్రీకరించుటయే కాక లక్షణసార మనుచందోగ్రంథమును ఆంధ్రీశబ్దచింతామణి యనువ్యాకరణమును ఇంద్రవిజయ మనెడికావ్యమును రచించినట్లు తెలియుచున్నది. ఇందు:—

ఉ. “ఆదరణీయసారవివిధార్థగతస్ఫురణంబు గల్గి య  
స్తావకపర్వనిర్వహణసంస్థిత మై పెనుపొంది యుండ నం  
దాది దొడంగి మూడుకృతు లాంధ్రకవిత్వవిశారదుండు వి  
ద్యావయితుం డొనర్చు మహితాత్ముఁడు నన్నయభట్టు పక్షతన్.”

అని యుక్తమవిద్య యైనయాంధ్రీకవిత్వకు నాథుఁడు నన్నయభట్టే యనెడి సాధి స్రాయవిశేషణ మగువిద్యాదయితపదముచే నన్నయను నుతించిన తిక్కనసోమయాజియ,

ఉ. “సారకథానుధారస మజస్రము నాగశఘోరితంబుగా  
నారంగఁ గోలుచుక జనులు హర్షింపఁబుధఁ జేల్పఁజ్ఞుగా  
భారతసంహితక మను త్రిపర్వము లెవ్వఁ డొనర్చు నట్టివి  
ద్యారమణీయు సంధ్రకవితాగురు నన్నయభట్టుఁ గొల్చెదన్.”

అని సోమయాజిపాలనే యాంధ్రీకవిత్వమునకు నన్నయభట్టే మొదటివాఁడని తెల్పుటకో యన నంధ్రీకవితాగురువిశేషణంబున నన్నయను స్తుతించిన మారన కవియ,

గీ. “ఆంధ్రశబ్దచింతామణివ్యాకరణము, ముందు రచియించి తత్సూత్రములఁ దెలుంగు  
శాసచేఁ జెప్పె నన్నయభట్టు తొల్లి, పన్నముల మూఁడు కీమహాభారతమున.”

అని కాకునూరి అప్పకవియు నన్నయభట్టారకుండు భారతమందలి మొదటి  
మూఁడుపర్వములు దెలిగించినట్లు ప్రబల మైనసాక్ష్య మిచ్చుచున్నారు కాని  
యిప్పటివారిలోఁ గొందఁ టితఁ డారణ్యపర్వములో సగమువఱకే తెలిగించి  
యుండఁగా మూఁడుపర్వము అని పూర్వులు స్థూలదృష్టిచేఁ బరిగణించిరి కాని  
యది సత్యము గాదనియు, మఱిగొందఁ టితఁ డారణ్యపర్వము సంతముగా  
నాంధ్రీకరించెను గాని దైవవశమున నిటీవల నందుఁ గొంత సళింపఁగా నెఱ్ఱాప్రె  
గడ దానినిఁ బూరించెను. లేనిచోఁ దిక్కనయే పూరింపఁడా యనియు, సీతఁ  
గొందఁ టారణ్యపర్వము విఘ్నకారి యనియు నన్నయకు హానిఁగలిగించిన దనియుఁ  
దలఁచి తిక్కన దాని విమలఁగాఁ దరువాత నెఱ్ఱాప్రెగడ పూరించెను గాని ససాక  
ల్యముగ నన్నయ యారణ్యము తెలిగించి యుండ లే దనియు నేవేవో యుక్తులఁ  
జెప్పుచున్నారు. ఈయుక్తుల కెల్ల మూల మెఱ్ఱనాచ్యుడు మానము వహించుట  
యే కాని వేఱు గాదు. ఆరణ్యపర్వశేషమును పూరించె నని యతఁడు వ్రాసిగొనె  
నుగాని యంతమాత్రమున నిది మిథ్య మనుటకు వలను పడ కున్నది. ఎట్లయిన నే  
మి? ‘శారదరాత్రి’ లన్నపద్యము తరువాత నన్నయకవిత్యము కనబడదుకావున  
సంతవఱకే యితఁడు భారత మాంధ్రీకరించి యుండు నని నిర్వివాదపద్ధతి నవలం  
బింప నగును.

ఇక రెండవది యగు లక్షణసార మాంధ్రీశబ్దచింతామణిలోఁబాటు  
గోదాపరిపాలయ్య నని కొందఱును, అట్టి ఛందస్సే యతఁడు రచియించి యుండలే  
దని కొందఱును, దలంచెదరు కాని యేమయిన నేమి యిది యిపు డెందును గాన  
రాదు. లక్షణసారములోని వని యానందరంగరాట్నందమునఁ గొన్ని పద్యము  
లుదాహరింపఁబడియున్నవి.

మూఁడవది యగునాంధ్రీశబ్దచింతామణివృత్తాంతము గొంత యిదివఱకుఁ  
దెల్పియుంటిని. నన్నయ యట్టివ్యాకరణమును రచియించి యుండలే దనియు,  
బాలసరస్వతియో మఱియొకఁ డానిని వ్రాసి ప్రసిద్ధికై యాతనిపేరు పెట్టి రనియుఁ  
జాలమందియాశయము కాని యితఁడు స్వరెండుగ్రంథములను రచియించెనా లేదా  
యని నిర్ధారణ చేయుటకంటె సీతసీతరువాత వెడలిన యెల్ల ఛందోవ్యాకరణ  
గ్రంథములకు లక్ష్యలక్షణరూపం బగుసీతనిభారతమే గురువయ్యె ననెడివిదవ్యజ్ఞ  
విశ్వాసమే పైగ్రంథములం బోలిన వేయిగ్రంథములను నిర్మింపఁదగిన యితని  
ఛందోవ్యాకరణసాంక్షిక్యవిశేషమును వేయిముఖములఁ బొగడుచున్న దని సంత  
సింపనగును.

ఇక నాల్గవది యగునింద్రవిజయము సీతఁడు విరచించిన ట్లానందరంగరా  
ఘ్నందము చెప్పచున్నది గాని యాంధ్రలోకము దుర్దశచే నది కేవలము స్మరణీయ  
మయ్యె.

→ తిక్కన సోమయాజి. ←

భారత మాంధ్రీకరించినవారిలో రెండవవాఁ డగుసీయుత్రమకవి యార్యేల  
నియోగిబ్రాహ్మణుఁడు, ఆపస్తంబసూత్రుఁడు, గౌతమగోత్రుఁడు, కొమ్మమాంబా  
భాస్కరాచ్యులకుఁ జొత్తోఁడు, అన్నమాంబాకొమ్మనామాత్యులకుఁ బుత్రుఁడు,  
కేతన మల్ల న సిద్ధన లీతనిపెదతండ్రులు.

ఈయంశములకుఁ దిక్కనసోమయాజిభారతపద్యమే కాక యాతఁడు కృతి  
నందినదశకుమారచరిత్రములోనివియు, సతఁడు రచించిననిర్వచనోత్తరరామా  
యాణములోనిదియు నగుసీక్రిందిపద్యములును బ్రమాణము.

ఉ. “ధీనిధి భాస్కరాచ్యులకు ధీరగుణా నివృత కొమ్మమాంబుక  
మానవకోటిలోపల ననుస్తుగుణములవాఁడు పెద్ద నా  
వానికి వాఁడు పెద్ద యన వానికి వానికి వాఁడు పెద్ద నా  
వానికి వారలందఱకు వాఁ డధికుం డనఁ బుట్టి రాత్రి జూల్.”

ఆ. సుతచతుష్టయంబు సుతి కెక్క గుణనిధి, కేతనయును బారిజాతనిభుండు  
మల్లనయును సుంత్రిమణి సిద్ధనయు రూప, కుసుమమార్దణుండు కొమ్మనయును.

మ. అమలోదా ప్రవసీష నే నుభయకావ్యప్రాధేః బాటించు శి  
ల్పమునం బొరగుండం గెల్గొవిడుండ నాపస్తంబసూత్రుండ గౌ  
తమగోత్రుండ సుశాస్త్రరాంఘ్రేకలనధ్యాసైకకీలండ న  
స్మరికుం గొమ్మనమంత్రికే సుతుండ దిక్కాంకుండ సన్తాస్యఁడె.”

ఇతని పూర్వపురుషుల మొదటిని వాసగ్రామము కృష్ణామండలములోని వెల్ల  
టూరగుటచే వీరియింటిపేరు వెల్ల టూరివా రనియు నితనితండ్రి తాతలు గుంటూ  
రికిఁ బ్రభుత్వము చేసియుండుటచే గుంటూరివా రనియు సీతనిసంతతివారు నెల్లూరు  
మండలములోని పాటూరులో స్థిరపడియుండుటచే బాటూరివారనియుఁ బలువురు  
పలు తెఱంగులఁ జెప్పెదరు గాని కేతనదశకుమారచరిత్రములోని యీక్రింది  
పద్యములచుబట్టి వీరియింటిపేరు కొట్టరువు వారని తెలియవచ్చుచున్నది.

గీ. “సూర్యవంశభూపాలకు సుచిరరాజ్య, ననవసంతుండు బుధలోకవత్సలండు  
గౌతమాన్వయాంభోనిధిశీతకుండు, పులనిధానంబు కొట్టరుకొమ్మకౌరి.

గీ. మనుమసిద్ధిమహేశసమ స్థరాజ్య, భారథౌరేయుఁ డభిరూపభూపధవుండు  
కొట్టరువుకొమ్మనామాత్యుకూర్కిసుతుండు, దీనజనలనిధానంబు తిక్కకౌరి.”

— సోమయాజీనివాసము, అతనికాలము. —

పూర్వోక్తపద్యమునుబట్టి నెల్లూరు రాజధానిగా నెల్లూరుమండలము నేలిన మనుమసిద్ధిభూపాలునొద్ద నితఁడు మంత్రిగా నున్నట్లు తెలియుటచే నీతనినివాస గ్రామము నెల్లూరుని విశేషమగుచున్నది. ఈతనికాలమునుగూర్చి కవులచరిత్రయుఁ గవిజీవితమును భిన్నాభిప్రాయములయినట్లు కనఁబడుచున్నది గాని పెక్కఁకారణములనుబట్టి కవులచరిత్రము తెలుపుచున్నట్లే యితఁడు క్రీ. 13 వ శతాబ్దము మొదటిభాగములోనివాఁ డయినట్లు విశ్వసింపవగును. ఎట్లనఁగా?—

సీ. “అవనిపై శాలివాహనశకాబ్దంబులు తొమ్మిదిమాటలతోంబని యగు

వరుశుభకృష్ణామవత్సరింబునను గార్తికశుక్లపంచమితిథిని దివిజ

గురువాసరంబునఁ గర మొప్పు రోహిణీనక్షత్రమున నాశునప్రభుండు

మానుగా నేకశిలానగరంబు గట్టించె నెంతేనియు కివి మెఱయ

గీ. నవ్వరమె యొరుగ ల్లని యంద్రు కొండ, అచటిమహిమ గణింప శక్యంబు గాదు

నలవ కైనను వేనోళ్లచిలువ కైనఁ, జెలువముల పోకయగు వలంకఁ జెలికి నైన.”

అను కూచిమంచి జగ్గకవి సోమదేవరాజీయములోని పద్యమునుబట్టి కాకతి ప్రళయరాజు శాలి. 390 అనఁగా క్రీ. 1068 వ సంవత్సరమున నేకశిలానగరమును గట్టించి తనరాజధానిగాఁ జేసికొనినట్లు తెలియుటచేతను, ఇతఁడును నితనితరువాతి వారును రాజ్యము చేసినకాలమునుగూర్చి వీరనామ్యనిప్రతాపచరిత్రము కొంచె మెచ్చుతక్కువలు సూపుచున్నను, సర్వప్పసిద్ధేశ్వరచరిత్రమును, జగ్గకవి సోమదేవ రాజీయమును గూడ నొక్కరితిగాఁ గాకతిప్రళయరాజు 72 సంవత్సరములు నతని పుత్రుఁ డగుదుర్ర దేవరాజునామాంతరముగల మొదటిప్రతాపదుద్రుఁడు 60 సంవత్సరములు నితనిపుత్రుఁ డగుగణపతిదేవరాజు 58 సంవత్సరములు రాజ్యము చేసినట్లు చెప్పుచున్నవి. \* దీనింబట్టిచూడఁగాఁ బ్రళయరాజు క్రీ. శ. 1139 వఱకును, ప్రతాపదుద్రుఁడు 1199 వఱకును, రాజ్యముచేసినట్లును గణపతిదేవరాజు 1199-1257 వఱకు నేలినట్లును స్పష్టపడుచున్నది. ఈకాలము సరి యయినదే యగు నని యితరశాసనములచేఁ గూడ నంగీకరింపఁదగియున్నది. గాని ప్రతాపచరిత్రమందుఁ జెప్పఁబడినట్లుగాఁ బ్రతాపదుద్రగణపతిదేవులకు నడుమ మహాదేవరాజు గూడ రాజ్యముచేసినట్లు ప్రమాణాంతరములు గన్పట్టుచుండుటచే బ్రళయరాజు రాజ్య మేకశిలానగరము నిర్మింపఁబడుటకుఁ జాలకాలముమున్నే ప్రారంభింపఁబడియుండు నని యూహింపఁ దగియున్నది. కాని దీనికి నొక్కవిప్రతిపత్తి గన్పట్టుచున్నది. ఎట్లనఁగా:—

\* ప్రతాపచరిత్రమువలెనే యీగ్రంథములను గాలనిర్ణయమున నంతఁగాఁ బ్రమాణములు గాఁ దగ వనియే తలంపవచ్చును. కాని శాసనములవలన స్థిరపడఁదగిన గణపతిదేవునికాలమున కివి సహాయపడుచుండుటచేతను నిందలిచరిత్రాంశములు సత్యము లగుటచేతను నిం దుదాహరింపఁబడెను.

66

లీలామాత్రదుత్తధుతసమానీతనానానరేంద్రే  
యః ప్రఖ్యాతః పృథుభుజబలో రుద్రదేవస్య సైన్యే.  
తస్యప్రసాదో దాతృశ్రీశ్రీమతో రుద్రభూపతే,  
నామః కామాత్మజ స్సర్వగుణధామా కృతీష్టదః.  
శాకాభే నైలతారావతిభవగణితే వత్సరే రాక్షసాభ్యే,  
వైశాఖే శుక్లపక్షే కుసుమశరతిథౌ వానరేభాస్కరస్య.  
లింగాని తీర్థిణి సోఽయం త్రిపురవిజయిన స్సంప్రతిష్ఠాప్య నృతీః  
స్వాదా త్తత్సూజనార్థం సుకృతవితతయే స్వస్య మాతూః శితుశ్చ.”

అను \* పిలలమట్టిశాసనమున శాలి. 1117 అనగా 1195 లో,  
బ్రతాపరుద్రునివలన రాజ్యలక్ష్మిని బొంది యాతనిసేనయందు నాయకుడైన  
నామిరెడ్డి శివలింగములను బ్రతిఘించి వృత్తు లొనంగ నని నామిరెడ్డియే తెలిపి  
యుండుటచే బ్రతాపరుద్రుడే 1195 వఱకును జీవించియున్నట్లు విశద మగు  
చుండుటవలన మహాదేవుని రాజ్యకాలమును గణపతి దేవుడు 1199 లో రాజ్య  
మునకు వచ్చె నని చెప్పటయు బాసంగ కున్నవి. ఒకవేళ మహాదేవరాజు 1196  
మొదలుగా 1199 వఱకు రాజ్యము చేసియుండు నని సరిపుచ్చికొనుటకు గొంద  
ఱూహించినట్లు చెప్పడగి యున్నను నిది మహాదేవరాజు 25 సంవత్సరములు  
రాజ్యము చేసె ననెడి ప్రతాపచరిత్రమునకు విరుద్ధమగును. మహాదేవరాజు  
25 సం. రాజ్యము చేసినతర్వాతనే గణపతి దేవరాజు రాజ్యమునకు వచ్చెనని చెప్పి  
నచో శ్రీ. శ. 1199 మొదలుగా 1297 వఱకును నున్నట్లు తెలియఁబడుచున్న  
గణపతి దేవుని దాసశాసనములకును, బిదప 1255 వఱకు భర్తయనంతరము 38  
సంవత్సరములు రాజ్యము చేసినరుద్రుడేవిదాసశాసనములకును దరువాత రాజ్య  
మునకు వచ్చిన రుద్రుడేవిగణపతి దేవులపుత్రుఁ డగు ద్వితీయప్రతాపరుద్రుడు  
శ్రీ. 1309 మొదలుగా 1323 వఱకును నెడనెడ మహమ్మదీయులతో యుద్ధము  
చేసి గెలుచుటయు నోడుటయు డిల్లీ పాదుషాకుఁ గప్పము గట్టుటయు మానుటయుఁ  
దుదకు ఢిల్లీ పాదుషాచే గారాగృహస్థుం డగుటయు, ననెడిచరిత్రాంశములకును  
విరోధము సంభవించును.

ఇది యిట్లుండగా గణపతి దేవరాజు మహాదేవరాజును గూడఁ దీసికొని  
దేవగిరిపై దాడి వెడల నాయుద్ధంబున మహాదేవుడు మడిసె ననియు నంత

\* ఈశాసనము పై జామరాజ్యములో నల్లగొండజిల్లా మార్కెట్టెలతాలూకా పిల్లలపట్టిగ్రామ  
ములోని దేవాలయములో నున్న దని వెలుగోటివారివంశచరిత్రము చెప్పుచున్నది.



గణపతి మహాకోపముతో యుద్ధము చేసి దేవగిరిరాజును జంప నాతనివాగు శరణాగతులై యతనికూతురు రగురుద్రుని దేవిని గానికగా నొసంగి రనియు సతం జామెనేకశిలానగరంబునకు గొని వచ్చి యామెతోఁ గాపురము సేయుచుండఁగాఁ గొంతకాలమునకు ముమ్మక్క యనుకూతురు పుట్టె ననియుఁ బిదప యావనవతి యగు తనపుత్రిక నొకచాళుక్యరాజపుత్రున కిచ్చి పరిణయంబు గావింప నామె కాతని వలన నొకపుత్రుం డుదయించె ననియు నక్కుమారుడే ద్వివీధియప్రతాపరుద్రుడనుపేరఁ బిదప నోరుగంటికి రా జయ్యెననియు వచనసోమదేవరాజీయము చెప్పుచున్నది. దీనింబట్టి మహాదేవరాజు వేఱుగా రాజ్యమే చేయలేదనియు గణపతిదేవుడు రాజుగా నుండఁగానే యతఁడు మృతిఁ జెందె ననియుఁ దెలియుటచే ప్రతాపచరిత్రములోని యితనిరాజ్యకాలనిర్ణయము ప్రామాదిక మని తోచుచున్నది. మిగిలిన దంతయు సత్యమై యిది యొక్కటియుఁ బొరపాటగునా యనియు సంశయము గలుగవచ్చును గాని యేవిధముగా నాలోచించినను బూర్వోత్తర శాసనములనుబట్టి ప్రతాపరుద్రగణపతిదేవులనడుమ 20 సంవత్సరముల వ్యవధి గలిగిన యీతనిరాజ్యకాలము గనఁబడదు. ఒకవేళఁ బ్రతాపరుద్రునికాలమందు యువరాజుగాఁ గొంతకాల ముండి పిదప నాతనిపుత్రుఁ డగు గణపతిదేవునకు నహాయుడై పరిపాలించినట్లు కనఁబడు నాధారములఁబట్టియే ప్రతాపచరిత్రకారుఁ డట్లాతనిరాజ్యకాలమును వేఱుగా నిర్ణయించినేమో యని సంశయము గలుగుచున్నది.

పూర్వోక్త విషయమువలన మహాదేవరాజు రాజ్యకాలము వేఱుగా లేదని తెలియుటయే కాక యేకశిలానగర నిర్మాణకాలమే ప్రళయరాజు రాజ్యారంభకాల మనియు ద్వివీధిప్రతాపరుద్రుడు రుద్రమదేవిగణపతి దేవులకుఁ బుత్రుఁడుగాక చాహిత్రుఁ డనియుఁ దేలినది. ఇందులకు నువల్ దొరగారి శాసనముల రెండవ సంపుటము 172వ పుటలో “1 త్రిభువనమల్లుడు, 2 ప్రలరాజు, 3 మొదటి ప్రతాపరుద్రుడు, 4 గణపతిదేవుడు, 5 ఇతనిభార్య రుద్రమ్మ, 1257 మొదలు 1295 వఱకు రాజ్యము చేసెను. ఈమెకూతురు ముమ్మక్క, 6 ఈమెపుత్రుడు రెండవ ప్రతాపరుద్రుడు.”

అని యొకనిదర్శనమును— ప్రతాపరుద్రీయములోని నాటక ప్రకరణము నందలి దగు

శ్లో. “స్వీకృతే పుత్రభావేన చాహిత్రే ప్రాజ్ఞనూజ్ఞయా  
అస్మిన్నిధేహి ధారేయే గుర్యే ముర్యీభురా మిమామ్.”

అనఁగా రుద్రమదేవికి స్వయంభువు స్వప్నమునఁ గనఁబడి నాయాజ్ఞచేర బూర్వము నీవు పుత్రుఁడుగా స్వీకరించినచాహిత్రునియందు రాజ్యభార ముంచు మనెడి

శ్లోక మింకొకనిదర్శనము నగుచున్నది. ఈచైతన్యవలనఁ గాకతిప్రళయరాజును మొదటి ప్రతాపరుద్రుఁడును గలసి క్రీ. 1068-1199 వఱకు నేకశిలానగరమున రాజ్యము చేసినట్లును 1199 - 1257 వఱకు గణపతిదేవుఁడు రాజ్య మొనరించినట్లును 1257-1295 వఱకు రుద్రనుదేవి యేలినట్లును విశవ నామదాహిత్రుఁడగు ద్వితీయ ప్రతాపరుద్రుఁడు ప్రభువైనట్లును దెలిసినది. ఇందుఁ బ్రకృతమునకు సంబంధించిన గణపతిదేవునిరాజ్యకాలమును గూర్చి యీక్రిందిశిలాశాసన మొకటియుఁ బ్రమాణముగా నుదాహరించిన జాలు నని తలంచెదను.

రేచర్ల పిల్లలమఱ్ఱి బేతిరెడ్డిభార్యయైన యెఱ్ఱకసానమ్మ పిల్లలమఱ్ఱి దేవాలయముదగ్గఱ నొకశిలాశాసనము ఘాపించినది. అందు:—

శ్లో. “ .....

† తస్మా త్రస్యాం సమజని మహాదేవపాదాబ్జభ క్తః  
ఖ్యాతో భేత స్తతవితరణప్రీతితప్రాణివర్గః.....  
భార్యా సుధీనమ్న తనద్దుఁజొఘ శ్రీరెఱ్ఱకాఖ్యా నృవరస్య తస్య;  
నిత్యానుకూల్యేన స సంతుతోష ధర్మార్థకామార్థకరేణ యస్యాః.

శ్లో. రాజత్కిరైర్దణపతిన్యవ స్యాఖిలోర్విశచూడా  
రత్నవ్రాతద్యుతితతినముద్భాసితాంఘ్రిద్యయస్య,  
సన్మర్యాదానిరతనిఖలత్మోజనే వర్తమానే  
రమ్యే రాజ్యే విపులసుఖదే ప్రోన్నతస్య ప్రహస్తైః.  
శాకాబ్దే సురవర్త రామశశభృద్విశ్వంభరా సంఖ్యయా  
సంయుక్తే విభవాఖ్యవత్సరవరే జ్యేష్ఠే మృడాన్యా స్తిథౌ  
శుక్లాయాం శనివాసరే జనమతే శ్రీలింగమూర్తే ర్విభో  
స్సేయం హైమవతీవతేః కృతవతీ శ్రేష్ఠప్రతిష్ఠావనమ్.  
గ్రామే పిల్లలమఱ్ఱినామ్ని రుచిరే సుస్థాపితా యాదరా  
దస్తై సుస్థిర మెఱ్ఱకేశ్వర ఇతి ఖ్యాతాయ సంప్రాదదాత్,  
... ..

అని వ్రాయఁబడియున్నది. దీనింబట్టి చూడఁగా నీశాసనకాల మగుశాలి. 1180 అనఁగాఁ గ్రీ. శ. 1208 లో గణపతిదేవుఁ డేకశిలానగరమున రాజ్యము చేయుచున్నట్లు స్పష్టపడుచున్నది.

\* వెంకటగిరివారివంశచరిత్రములో ననుబంధమున నున్నది.

† కామరెడ్డి కుమారుఁడు బేతిరెడ్డి అతనిభార్య యెఱ్ఱకసానమ్మ పిల్లలమఱ్ఱిగ్రామములోఁ దన పేర, ఎఱ్ఱకేశ్వరినిఁ బ్రతిష్ఠించి యాదేవుఁడు సుత్రేత్రవృత్తుల నొసంగెను.

సెల్లూరిరా జయిన మనుమసిద్ధిభూపాలుఁడు తనదాయాదులవలన రాజ్యమును గోల్పోయి యుండఁగా నతనిమంత్రీయు నాస్థానకవియు నగుతిక్కనసోమయాజి యేకశిలానగరమునకు వచ్చి యావృత్తాంత మీఁగణపతిదేవునకు విన్నవింప నతఁడు ససైన్యముగా వచ్చి మనుమసిద్ధిశత్రువుల నోడించి యాతనిరాజ్యమున నతని మరల నభిషిక్తునిఁ జేసిన ట్లీక్కిందిగ్రంథభాగములు ప్రమాణ మగుచున్నవి.

“... ..  
అట్టిమహాత్ముని నాసోమయాజి, సెట్టన సెడు రేగి సేర్పుతో రాజు  
తెచ్చి యర్జునసఖితునిఁ గావించి, ... ..  
అగుభారతాఖ్యాన మావీరవరులు, తగఁ జేసినట్టి యుద్ధప్రకారములు  
వినియు సంతోషించెఁ గనినట్లుచెప్ప, ... ..  
అంతఁ దిక్కన సోమయాజికి మెచ్చి, వింతవ స్త్రాంబులు వివిధభూషణము.  
లత్యంతధత్తితో నప్పు డిచ్చుడును, ... ..  
అగుసోమయాజి తా నారాజున కనె ... ..  
నూర్వవంశంబున సొబగొందునట్టి, యార్చపూజితవర్మఁ డామస్తసిద్ధి  
రాజు డా సెల్లూరు రమణతో సేల, ... ..  
అక్కన్న బయ్యన్న లధికబలిష్ఠు, లక్కట సిద్ధిరాయనిఁ బాఱఁదోలి  
దక్కినరాజ్యంబు తామె యేలుచును, నొక్కకా సైనను జక్కఁగ నీరు ... ..  
వారల దండించి వారిసెల్లూరు, వారి కిష్పింపు మహారణఁ బ్రీతి  
ననిన గణపతిరా జట్లు కా కనుచు, ... ..  
వెడలి గణపతియు విజయంబుచకును, ... ..  
... .., గువ్వన సెల్లూరు కూడ సేతెంచి  
యక్కన్న బయ్యన్న సచట సాధించి, ... ..  
... .., చెల్లించి మన్ననసిద్ధిరాజునకు  
సెల్లూరిపట్టంబు సేర్పుతోఁ గట్టి, సల్లలితావృత్తి సమదర్శములను  
నఱువఁచెనిమిదియు నగుపట్టణముల, నరు దొంప సాధించి యామన్నసిద్ధి  
రాజున కిచ్చియుఁ దేజంబు దిశల, ... ..”

అని సిద్ధేశ్వరచరిత్రయందును:—

“చేయఁ దప్పవ యైనదేవాయతనము, లపుడు పూర్తిగఁ గట్టించి యలరుచున్న  
చోట నొకనాఁడు తిక్కనసోమయాజి, వచ్చె సెల్లూరినుండి భూవరునికడకు.  
... ..

గీ. ఇనకులోద్భవుఁ డైనట్టి మనుమసిద్ధి, రాజు సెల్లూరు పాలించుచోఁ జెలంగి  
యతనిదాయాదు లతని మక్కఱఁగఁ బట్టి, యనుచి రాజ్యంబు దమ రేలుచున్నవారు.

క. కావున మీ రిపు డచటికి, వేవేగం దరలి వచ్చి విడకుండఁ గ నా  
భూవరుఁ బునఁభిషిక్తునిఁ, గావించఁగ వలయు ననిన గణపతిభుఁడున్.

... ..  
 సీ. గణపతిదేవుల డానునుననుమతి గాంచి, యతిసత్వమునఁ బ్రయాణభేరి  
 వేయించి చతురంగవృత్తనానమేతుఁడై, తరలి ముస్సెలనాటిధరణిపతుల  
 గెలిచి వారలచేత లలి నవ్వునముఁ గొని, వారి నంపఱు దనవశముచేసి  
 కొని చని నెల్లారు గొబ్బునఁ జొచ్చి యొక్కనయఁ బయ్యనయ నఖిలులఁ దఱిమి  
 ఆ. మనుమసిద్ధిరాజుఁ బునరభిషిక్తుఁ గా, వించి మించి రెండు పేట పైరు  
 నూలు గ్రామములు \*మనోవృత్తి కలసికి, నిచ్చి కడమ దాను బుచ్చికొనియె.”

అని సోమ దేవరాజీయమును మనుమసిద్ధి తిక్కనసోమయాజి గణపతిదేవులచరిత్ర  
 ము వర్ణింపఁబడినది.

కాఁబట్టి క్రీ. శ. 1199 - 1257 నడుమ నోరుగంటిరాజ్య మేలినకాకతీయ  
 గణపతిదేవునకు నమకాలికుఁడైన మనుమసిద్ధియు వారిరువురచే గౌరవింపఁబడిన  
 తిక్కనసోమయాజియుఁ గూడఁ గ్రీ. శ. 13వ శతాబ్దముపూర్వభాగములోనివారనుట  
 నిశ్చయము. సోమయాజి శాలివాహనశకము 1042 లో జన్మించినట్లును  
 1120 లో మృతఁడైనట్లును కొన్నివ్రాతలు గనఁబడుచున్నవిగాని యవి ప్రమాణ  
 సిద్ధములును యుక్తియుక్తములును గాకపోవుటచే వాని నిందుఁ జర్చింపఁ బనిలేదు.

— తిక్కనసామర్థ్యము, అతనికృతులు. —

తిక్కనసోమయాజి నెల్లూరిమండలమున కధిపతియగు మనుమసిద్ధియాస్థాన  
 మునఁ గవి గా నున్నవాఁ డయినను మంత్రిగౌరవమును బొందుచు రాజ్యకార్య  
 ముల తాకిక ప్రజ్ఞఁ జూపుచు వన్నె కెక్కినగొప్పతాకికుఁడు. ఇందులకు దాయా  
 దులవలన రాజ్యముఁ గోల్పోయినతనజేసిని మరల గణపతిదేవునిమూలముగా  
 రాజ్యాభిషిక్తునిఁ జేయుటయే నిదర్శనము. ఇతఁడు సకలమతసారంబు లెఱింగిన  
 తత్త్వజ్ఞఁ డనుటకు సోమ దేవరాజీయములోని యీక్రిందిపద్యమే ప్రమాణము.  
 తిక్కనసోమయాజి నెల్లూరిన్మండి తనయాస్థానమునకు వచ్చుట విని కాకతీయగణ  
 పతిదేవుఁడు:—

సీ. “వచ్చినయయ్యార్యవర్మ సెదర్కొని, వినయసంభ్రమగృహ లినుమడింప  
 నతిభిక్షాజ లాసర్పి యలనిచే భారతార్థమును దైవతాదైవతతత్త్వములను  
 విస్తృతచివచిద్వివేకలక్షణములు, బ్రతుభర్తాధర్మపద్ధతులును  
 రాజనీతిప్రకారంబును భారతీ,వీరులపహిమంబు వినుచునుండి

గీ. యనుమకొండనివాసులై నట్టిజౌన్దజనుల రావించి వారిఁ దెక్కిననునీషి  
 తోడ వాడింపఁ జేసింప దొడర వారిఁ జాలకఁగా సోమయాజులు గెలుచుటయును.

వ. అప్పుడు బౌద్ధదేవాలయంబులు గూలం ద్రోయించి గణపతిదేవరాజు సోమయాజులపటువాక్య  
 శక్తికి మెచ్చి యతని బహుప్రకారంబులఁ బూజించి యెనిమిది గ్రామంబు లొసంగి యతఁడు  
 వచ్చినకార్యం బడిగిన నాభూవరునకుఁ గవివరుం డిట్లనియె.”

\* సిద్ధేశ్వరచరితము మనుమసిద్ధి కిచ్చిన గ్రామములు 681 అని చెప్పుచుండఁగా నిది 2500 గ్రామము  
 లని చెప్పుచున్నది.

బాధులను జయించి తనంతమునఁ గలవిశ్వాసమును మాన్చి గణపతిదేవు నదైవతమతమునకుఁ ద్రిప్పె ననుటయే సోమయాజి యదైవతమతాభిమానమును నకలమతవేత్తత్వమును వెల్లడించుచున్నది. మఱియు నీతఁడు వేదోక్తకర్మ ములయెడ భక్తిశ్రద్ధలు గలిగి వైదికాచారసంపన్నుఁ డయినవైదికుఁడు. ఈశ్వర భక్తుఁడు. ఇందుల కీతఁ డగ్నిష్టోమము చేసి పంచమవేదము నాంధ్రీకరింపఁ బూని కొనుటయు, మనుమసిద్ధిభూపాలునియాస్థానములో నుండి తనయుత్తరరామాయణము నాతనికిఁ గృతి యిచ్చినవాఁడయ్యు వేదతుల్య మైనభారతము నట్లేయక యదైవతమూర్తి యగుహరిహరనాథున కిచ్చుటయు, దృష్టాంతములు.

ఇంక నీతఁడు సంస్కృతాంధ్రీములయం దసాధారణపాండిత్యము గల మహాకవి. ఒకపాటికవిత్వమును మెచ్చునట్టివాఁడు గాఁడు. ఇందుల కీతనికిఁ దనదశ కుమారచరిత్రమును గృతి యిచ్చినకేతనకవివాక్యమే ప్రమాణము.

గీ. “కవిత చెప్పి యుభయకవిమిత్రుమెప్పించు, నరిది బ్రహ్మ కైన నతఁడు మెచ్చఁ  
బరఁగ దశకుమారచరితంబు చెప్పిన, ప్రోడ వేతె నన్నుఁ బొగడ నేల!”

ఈయుభయకవిమిత్రునిపాండిత్యాతిశయమును గూర్చి వారు వీరును వర్ణించి రని చెప్పనేల? నన్నయభట్టారకునివలెనే తననిజ మైనసామర్థ్యమును దెల్పికొని కవిత్వరచనకుఁ గడంగినయీతనియాత్మవిశ్వాసమె యీక్రిందివిధముగాఁ జెప్పు చున్నది.

ఉ. “కావున భారతావృతముఁ గర్ణపుటంబుల నారఁ గ్రోలి యాం

ధ్రావళి మోచముం బొరయు నట్లుగ సాత్వవత్తేయసంస్కృతిక

శ్రీవిభవాస్పదం బయినచి త్రమతోడ మహాకవిత్వదీ

క్షావిధి నొంది వద్యముల గవ్యములకై రచియించెదకొ గృతుల.”

ఈతనిపద్యరచనకైలి చాలవఱకు యతిప్రాసంబులకుఁ గాని సందర్భోచిత పదంబులకుఁ గాని తడవుకొనక వచనరచనకైలివలెనే నడచును. సంస్కృతపదము లధికముగా నుపయోగించినపల్లును దీర్ఘసమాసము లుపయోగించినచోట్లను నీతని పద్యరచనకైలి ధారాళముగానే యుండును గాని మొత్తముమీఁద నన్న పాఠ్యుని పద్యకవిత్వకైలికి వలె నీతనికైలికి సార్వత్రికముగాఁ బ్రవాహగతి గానరాదు. కాని సందర్భోచితపదసంఘటనంబునందును భావావివర్కణంబునందును ననదృశ్యమై నిర్దుష్ట మై నూతనమై శ్రోత్రచేయ మైనయీతనిప్రాధికైలి యీతనికే కాక యీ తనితరువాతికవులలో నొక్కని కైన నలవడ లే దని సాహసించి చెప్పవచ్చును. కావున బెక్కుకారణముల నింతవఱకు నాంధ్రకవులలో మొదటిస్థాన మలంకరించి యున్ననన్నయభట్టారకునితోఁబాటు నీతఁడును నాంధ్రకవిత్వరచనమున

మొదటిస్థాన మలంకరించినవాఁ డని విశ్వసించవచ్చును. ఇదిగాక నన్నయభట్టార కునకును దిక్కినసోమయాజిని మధ్యకాల మగురమారమి రెండువందలసంవత్స రములలో పీరిం బోలి భారత మాంధ్రీకరింపఁ బూనుకొనినయింకొకకవి పుట్టి యుండకపోవుటయే వీ రిరువురే యాంధ్రీభాషలో నగ్గిమకవిత్వస్థాన మలంక రింపఁ దగినవారని చాటుచున్నది. ఆంధ్రీమహాభారతమే భాషయై యుండఁగా భాష యని వేఱ చెప్ప నేల? తత్కర్తలే వీరై యుండఁగా నందు వీరు మొదటి వారన సంశయ మేల?

— సోమయాజికృతుఁ. —

ఇక్కవిబ్రహ్మ మహాభారతము విరాటపర్వము మొదలుగాఁ బదియేనుపర్వ ములును దెలిఁగించుటకు మున్నే నిర్వచనోత్తరరామాయణ మనునొకకృతిని రచియించి:—

క. “ఏ నిన్ను మామయనియెడు, దీనికిఁ దగ నిమ్ము భారతీకన్యక నా

కీ నర్పణఁడ వగు దనినను, భూనాయకులకు చిత్తమున కిం పగుడున్.”

అనునట్లుగాఁ దన్నుఁ జనవుచే మామ యనిపిలిచెడుపోషకుఁ డైనమనుమసిద్ధి భూపాలున కంకిత మొనర్చెను. ఇదిగాక యీతఁడు విజయనేన మనునింకొకగ్రం థమును నిర్మించినట్లు వదంతి గలదు గాని యది యింతవఱకు నెందును గాన రాదు.

— ఎఱ్ఱనాఁ ఁ. —

భారత మాంధ్రీకరించినవారిలో మూఁడవవాఁడై కవిత్వయములోనివాఁ డని వన్నె కెక్కినయీతఁడు పాకనాటినియోగిబ్రాహ్మణుఁడు; ఆపస్తంబసూత్రిఁ డు; శ్రీవత్సగోత్రుఁడు; పోతమాంబాసూరనార్యులకుఁ బుత్రుఁడు; భారతమాంధ్రీ కరించిననాటి యితనినివాసగ్రామము గుడ్లూరు; ఈ పైయంశముల కాతని యీ క్రిందిపద్యమే ప్రమాణము.

సీ. “భవ్యచరిత్రుఁ డాపస్తంబసూత్రుండు, శ్రీవత్సగోత్రుండు శివపదాబ్జ సంలతధ్యానసంసక్తచిత్తుండు నూర, నార్యునకును బోతమాంబికనకును నందనుం డీలఁ బాకనాటిలో నీలకంఠేశ్వరస్థానమై యెసక మెనఁగు గుడ్లూరు నెలపుగ గుణగర్భిత నొప్ప, ధన్యుండు భర్తైకతత్పరాత్ముఁ

గీ. డెఱ్ఱనార్యుండు సకలలోకైకవినితుఁ, డైననన్నయభట్టమహాకవిండు, సరససారస్వతాంశప్రశస్తి దన్నుఁ, జెంచుటయు సాధుజనహర్షస్థితి గోరి.”

ఈతనివంశములోనివాఁడును, విప్రనారాయణచరిత్రకర్తయు నగుచెదల్పాడ మల్లసకవి యీతనింగూర్చి తనగ్రంథములో సీక్రిందివిధముగాఁ బ్రశంసించె.

గీ. “సుకవినంస్తుత్య శంభుదాసుని నుతింప, నేర్తునే యైన నేను వర్ణింతు నతని  
చిన్నిమనుమండఁ గావునఁ జిటులేవాండ్ర, కొదలఁపలకులు ముద్దు నేయుదురు గాచె!”

నీ. ప్రతిభతో నారణ్యపర్వకేషము చెప్పెఁ, గవులకుఁ జెవులమండువులు గాఁగ  
వత్తికభవునవోవైభరి రామాయ,ణంబు నాంగ్రవ్రబంధంబుఁ జేసె  
‘నారసింహునిపురాణ మొనర్చె హరి మెచ్చి, నన్ను నెప్పఁడు చూచినాడ వనఁగఁ  
ప్రాశ్నిమై హరివంశభాగముతో’ యందును, రచించె సభలందు బ్రాజ్ఞు లెన్న  
ఆ. దురతహరఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుని జెడ,ల్వాడనిలయు నాదునంశకర్త  
ధన్యమూర్తి శంభుదాసు నెఱ్ఱొప్పెద్దఁడు నుతింప బ్రహ్మకును దరంబె.”

పై పద్యమును బట్టి యు విప్రనారాయణచరిత్రలోని యాశ్వాసాంతముల  
యందలి-

“ఇది శ్రీశంకరస్వామిసంయమిశ్వరచరణసరోరహధ్యానానందసౌందర్యధర్మప్రబంధపర  
మేశ్వరవంశపవిత్ర.....చెడల్వాడవల్లయనామధేయప్రణీతంబైన ... ..”

అను గద్యముంబట్టియుఁ జెడలవాడమల్లియకవికి వృద్ధప్రసీతామహుఁడును బ్రబం  
ధపరమేశ్వరబిరుదాంకితుఁడు నగుమనయెఱ్ఱాప్రెగడయంటిపేరు చెడలవాఁడ  
వారని తెలియుచుండఁగాఁ గవులచరిత్రమును గవిజీవితమును గూడ నేర్చుచి  
వా రని చెప్పటకుఁ గారణ మేమో చర్చింపఁ దగి యున్నది. ఇందులకు  
ముఖ్యకారణ మప్పటికి మల్లయకవి విప్రనారాయణచరిత్రము గనఁబడకపోవు  
టయే కాని వేఱుగాదు. అట్లయినచో నెఱ్ఱాప్రెగడ భారతములోఁ దననివాసము  
గుడ్లూ రని వ్రాసికొనియుండఁగా గ్రామనామమునుబట్టి గుడ్లూరివా రనక యేర్చు  
రివా రని యేల చెప్పవలసివచ్చినది? ఇందులకు నొకకారణము గలదు. అదేదన?

గీ. “ప్రవత్సగోత్రండు శివభక్తియుక్తుఁ డా,పస్తంబనూత్రం డపారగుణుఁడు  
నేర్చురిశాసనం డెఱ్ఱనప్రెగడ,పుత్రండు వీరన పుణ్యమూర్తి  
కాత్మజం డగునాడయామాత్యునకుఁ బోలమాంబకు నందను లమితయశులు  
కనువనామాత్యుండు భునుఁడు వీరనవంత్రి,సింగధిమణియు నంచితగుణాధ్యు

గీ. లుచ్చివించిరి తేజంబు లార్జితముగ, సారిది మూర్తిత్రయం బన శుక్రకీర్తిఁ  
బరఁగి రందులఁ గనుపఁ ప్రభువునకును, మున్నడప్పును సాధ్వీ యిమ్మఁడు కలన్.”

అని యాంధ్రభాగవతషష్ఠస్కంధాదిని సింగయాత్యుఁడు వ్రాసినపద్యము  
లోని శ్రీవత్సగోత్రత్వము, శివభక్తియుక్తవిశేషణంబున నాకర్షింపఁబడిన శంభు  
దాసత్వము, నెఱ్ఱాప్రెగడ యనునామమును, నరివడుటంబట్టి యేర్చురిశాసనం  
డనువిశేషణమున నేర్చురివా రనుట కనువు గలుగుటచే నాయెఱ్ఱాప్రెగడయే

భారతారణ్యశేషము దెలిగించినయెఱ్ఱాప్రగడయని భ్రాంతిపడుటయేకాని వేఱుగాదు. సింగయార్యునివంశకర్త యయినయెఱ్ఱాప్రగడ గోలకొండదేశములోని నల్లగొండమండలమునందలి యేర్పూరుగ్రామములో నుండినవాడు. మల్లయకవివంశకర్త యగు నెఱ్ఱాప్రగడ పాకనాటిసీమయందలి నెల్లూరిమండలములోని కందుకూరుతాలూకాలోనిగుడ్లూరుగ్రామమున నుండినవాడు. అతడు సుప్రసిద్ధకృతికర్త యయినట్లు కాన రాదు. ఈతడు లోకప్రసిద్ధుఁ డగుకవి. ఆతనివంశమున వీరన్న, నాదయ్య, కనుపన్న, సింగయ్య మొదలగువారు క్రమముగా జనించినట్లు కనఁబడును. ఈతనివంశములోఁ గొందఱతరువాత మల్లన, ఎఱ్ఱన, లింగన మొదలగువారు జన్మించినట్లు కనఁబడును. ఈనందర్థమున నొకవేళ నెవరైనఁ దక్కినయంశంబుల లెక్క గొనక పై నుదాహరింపఁబడినవీరన, నాదయాదులకుఁ దరువాతనే యీ మల్లన, యెఱ్ఱనాదు లావంశమునఁ బుట్టియుందురేమో యని హాస్యాస్పదం బగు యుక్తి చెప్పవచ్చును గాని యిది యెఱ్ఱాప్రగడకాలనిర్ణయమునకే యాటంకము కలిగించును. ఇంతయేల? భారతారణ్యపర్వశేషము తెలిగించినవాడు చెదల్వాడ నిలయుఁడు నావంశకర్త' యని విప్రనారాయణచరిత్ర కర్త మొట్టవెట్టుచుండఁగా నితడు భాగవతవృత్తాంతకర్త యగుసింగయార్యునివంశకర్తగాఁ డనియు, నీతని యింటిపేరు చెదల్వాడవారేకాక యేర్పూరివారు గా రనియు, విశ్వసించుటలో సంశయ మేమున్నది? ఇక నీతనికాలముం గూర్చి యించుక యరయుదము.

== ఎ ఱ్ఱా ప్ర గ డ కాల ము. ==

ఇతనికాలము నిర్ణయింప నితనిహరివంశమే యాధార మగుచున్నది. ఈహరివంశము నితడు కొండపిటిరా జయినయనవేమభూపాలున కంకిత మొనర్చెను. ఈతేనితండ్రి యగుపోలయవేమారెడ్డి, ద్వితీయప్రతాపరుద్రనాద్ద సేనానాయకుఁడు గా నుండి పిదప వినుకొండకు రా జయినట్లు వెలుగోటివారివంశచరిత్రము తెలుపుచున్నది. కావునఁ గ్రీస్తుశకము 1323 లో నున్న ప్రతాపరుద్రనకు సమకాలికుఁడై 1340 వఱకు రాజ్యముచేసినపోలయవేమారెడ్డికిఁ బుత్రుఁడయిన యనవేమారెడ్డి 1370 వఱకును రాజ్యముచేసిన ట్లుండుటచే నెఱ్ఱాప్రగడ పదునాల్గవశతాబ్దము మధ్యభాగములోనివాఁ డయినట్లు స్పష్టపడుచున్నది.

== ఎ ఱ్ఱ నార్యుని కృ తు లు. ==

ప్రబంధధోరణిని భారతభాగము తెలిగించినవాడగుటఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుఁ డనుబిరుదము గాంచిన యీకవిసత్త్వముఁడు నరసింహపురాణము హరివంశము రామాయణము నను నాంధ్రగ్రంథములనుగూడ రచియించెను. అందుఁ గడపటి కావ్యము నామమాత్రావశిష్ట మగుట యెంతయు శోచనీయము.



ఈతనికవిత్వాధోరణి యసాధారణమై నన్నయ తిక్కనల కవిత్వమును జాల  
వఱకుఁ బోలి యుండును. ఇతఁడు సంస్కృతాంధ్రములయందుఁ జక్కనిపాండిత్య  
ముగలవాఁడని యీతనికవితయే లోకమునకుఁ జాటి చెప్పుచున్నది. తక్కినయం  
శములు భారతరచన ప్రశంసలోఁ దెలియఁగలవు. ఇట్లు కవిత్వచరిత్రమును స్థాలీ  
పులాకన్యాయంబునఁ దెలిసికొని యిఁక బ్రకృత మగుభారతాంధ్రీకరణపద్ధతిని  
దెలిసికొనఁ గడంగుదము.

— భారతాంధ్రీకరణపద్ధతి —

తే. “సరససంస్కృతపుష్పగుచ్ఛప్రభూత, మగుతేనుం గను నెత్తావి కఖిలదిశలఁ  
దరుణపవనాన మగుకవిత్వయవిశేష, చతురవాచానిరూఢి కంజలి యొనర్తు.” (రా. చ.)

అని కవిత్వయకవితం బ్రస్తుతించి వారియాంధ్రీకరణపద్ధతులను గూర్చి  
యింఁచుక వ్రాయఁ గడంగెదను.

శ్లో. ‘ఇదం శతసహస్రాఖ్యం శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణామ్,  
ఉపాఖ్యానై స్సహజ్జేయం శ్రావ్యం భారత ముత్తమమ్.  
చతుర్వింశతినాహస్రీం చక్రే భారతసంహితామ్,  
ఉపాఖ్యానై ర్వివైతావ ద్భారతం ప్రోచ్యతే బుధైః.’

అని వ్యాసమహర్షియే యుపాఖ్యానములతోఁగూడ సీభారతము లక్షశ్లోక  
పరిమిత మయిన దనియు, నుపాఖ్యానములు గాక యిరువదినాలుగువేలశ్లోకము  
లతోఁగూడిన దనియు నిరూపించినట్లు కనఁబడుచున్నది. కాని సంస్కృతభారత  
ప్రతులయందే మఱియొకచోట :

శ్లో. ‘ఖలేషు హరివంశ శ్చ భవిష్యం చ ప్రక్షీర్తితమ్,  
దశశ్లోకసహస్రాణి వంశచ్ఛోభకతాని చ.  
ఖలేషు హరివంశే చ సంఖ్యాతాని మహర్షిణా,  
యత స్సర్వం సమాఖ్యాతం భారతే పర్వసంగ్రహః.’  
‘ఖలేషు హరివంశ శ్చ భవిష్యం చ ప్రక్షీర్తితమ్,  
అష్టాదశసహస్రాణి శ్లోకానాం చ శతం తథా.  
ఖలేషు హరివంశే చ సంఖ్యాతాని మహర్షిణా,  
... ..’

ఖలనామకము లైన సభాగములు కొన్ని గల వనియు వానిలో హరివంశమును భవి  
ష్యంబు ను త్రేమము లనియు ఖలములలో హరివంశమునందు (పండ్రెండువేలు)  
(పదునెనిమిదివేలనూలు) శ్లోకములు చెప్పఁబడిన వనియు వేలు వేలు పాఠములు

గన్నట్టుచున్నది. ఇం దేది నిశ్చయమో యిప్పుడు నిశ్చయింప రాదు గాని సంస్కృతభారతశ్లోకసంఖ్యమాత్రము వేఱువేఱు ప్రతులలో వేఱువేఱువిధముగాఁ గనబడుచున్నది. ఇప్పటికి 44 సంవత్సరములక్రిందటఁ జెన్నపురిలో నాంధ్రాక్షరములతో ముద్రితమైన యొకసంస్కృతభారతపుఁబ్రతిలో 84770 అయినట్లును, చాలకాలముక్రిందటఁ దెలుగు దేశమున వ్యాసుఁబరివదియు నాంధ్రసాహిత్యపరిషత్తునకు లభించినదియు నగునొకతాటాకులసంస్కృతభారతపుఁబ్రతిలో 99057 అయినట్లును, ఆంధ్రభారతమున నన్నయభట్టారకుఁడు నిరూపించినదానింబట్టి 100782 అయినట్లును, శ్రీమహాభారతమునందలి యష్టాదశపర్వశ్లోకసంఖ్య తెలియవచ్చుచున్నది. దీనింబట్టి యొక నితరములైన నయాయాకాలములయందలి దేశములయందలి వ్రాతప్రతులు ముద్రితపుఁబ్రతులును జూచినచో భారతశ్లోకసంఖ్య వెవ్వేఱుగానుండు ననియే యూహింపఁదగియుండుటచే నష్టాదశపర్వశ్లోకసంఖ్యను నిర్ణయించెడిశ్లోకములు తొలుత వ్యాసమహర్షి నిర్ణయించినవానికంటె వేఱుపడి యయ్యాకాలంబుల నయ్యాప్రతులలోఁ బ్రక్షిప్తములుగాఁ జేరినట్లు తలంపఁదగియున్నది. ఇది యిట్లుండఁగా.—

‘ఏతత్పర్వశతం పూర్ణం వ్యాసే నోక్తం మహర్షిణా’

యని సంస్కృతభారత గ్రంథములలో సర్వత్ర కనబడుచున్నట్లే

“అను పర్వశతంబులుగలిగి”

యని తెలుగు భారతపుస్తకములయందుచుగలదు. వానియందు వీనియందును గూడఁ బర్వశ్లోకనిర్ణయమునం దాదిపర్వమాదిగా స్వరావోహణపర్వాంతము గలయుపపర్వములతోడి పదునెనిమిది పర్వములకే శ్లోకసంఖ్య విధింపఁబడినట్లు కనబడుచున్నది గాని యందు శతపర్వములలోని \*ఖలసంజ్ఞితములైన హరివంశభవిష్యత్పర్వములను జేర్చినట్లు కనబడదు. దీనిం బట్టి హరివంశమును భవిష్యత్పర్వమును గాక మిగిలినతోంబదియెనిమిది పర్వములశ్లోకసంఖ్యయే వెనుకఁ జూపినవిధముగా భిన్నభిన్నమై వచ్చుచున్నట్లు నిశ్చయ మగుచున్నది. వ్యాసప్రోక్తములైనపర్వములు నూ అయినమాట సశ్యమే యయినను భారతగ్రంథములనుబట్టి పర్వశ్లోకసంఖ్యానిర్ణయనందర్భమున హరివంశభవిష్యత్పర్వములు పరిగణింపఁబడకపోవుటచేతను, వానిని విడిచియే భారతశ్లోకసంఖ్య కొంచె మెచ్చుతక్కునగా లక్షకు సరిపడుచుండుటచేతను భారతమునకు శతసాహస్రికసంహిత యని పేరు వ్యాసప్రోక్తమై జగద్విదితమగుటచేతను, ఖలసంజ్ఞితపురాణములైనయారెండు పర్వభాగములు గాకయే మిగిలిన యుపపర్వములతోడి పదునెనిమిది పర్వములందును లక్షశ్లోకము లుండవలసిన ట్లితరసందర్భములనుబట్టియు వ్యాస

\* నుత్తి యొకయశేక్షచే నేది కాఖాంతమునఁ బరిపఁబడునో యది ఖల మని వైదికప్రసిద్ధి. హరివంశము పురాణము. ఖలసంజ్ఞితము.

వచనములఁ బట్టియుఁ గూడ స్పష్టమగుచున్నది. ఇట్లుండఁగా గొన్ని ప్రతులలో లక్షకు మిక్కిలి తక్కువగను నిఁకఁ గొన్ని ప్రతులలో లక్షకు నెక్కువ గను నుండుట చూడఁగా నయ్యాకాలంబులఁ గాలవశమువలనఁ గొంతగొంత భాగము పోవుటయో కొన్ని కొన్ని భాగము లధికముగాఁ జేరుటయో కారణములు గా నయ్యాకాలములయందు లెక్కకువచ్చుచున్న శ్లోకములనుబట్టి యప్పటప్పటి బుద్ధిమంతు లెవ్వరో యాయావిధముగాఁ బర్వశ్లోకగణనము చేసి యుందు రని భావింపవలసివచ్చినది. ఇందులకు వెనుక నుదాహరించిన ప్రతులలో మొదటిదానిలో లక్షశ్లోకములకును నుమారు 15 వేలు లోపించినట్లుండుటయు, రెండవదానిలో దాదాపు వేయిమాత్రమే లోపించినట్లుండుటయు, మూడవదానిలో ననఁగా నన్నయభట్టారకుని నిర్ణయమునందు 782 శ్లోకము లధికముగా నున్నట్లుండుటయు, నిదర్శనము.

పూర్వచర్చంబట్టియు నన్నయనిర్ణయమునుబట్టియు నొకలక్ష గ్రంథమునకుఁ దక్కువ కాకుండఁగా నుండవలసిన మహాభారతము తెలుఁగులోనికి వచ్చునప్పటికి దాదాపు 50 వేల గ్రంథములోనికి దిగినది. సామాన్యముగా నొకసంస్కృతవాక్యమును సరిగాఁ దెలిసిగించినచో మూలమునకన్నఁ దెలుఁగులో రెట్టింపువర్ణములు వట్టును. ఇందులకు 'న కావ్యం పఠతి.' "వాడు కావ్యమును జదువుచున్నాడు" అనునది యుదాహరణము. ఇట్టిసితిలో లక్షకు రెండులక్షలుగాదు, లక్ష యేబది వేలు గాదు, తుదకు లక్షయును గాదు, సరిగదా, యాంధ్రభారతమున నేబది వేల గ్రంథమయిన నిండఁ గనఁబడదు. ఇదియే కవిత్రయమువారు సంస్కృతమహాభారతమును 'మక్కి మక్కి' యనునట్లుగా ముక్కుకు ముక్కుచొప్పన దెలిసింపక యథేచ్ఛముగా నాంధ్రీకరించిరని తెలుపుటచే నాంధ్రీకరణమందలి యాటంకము లేమియు వారికవితాధార నణఁచి పెట్ట లేదని విశదమగుచున్నది. ఏరుముప్పురలో నొక రెక్కువ యొక్కరు తక్కువ కాకుండఁగా ముగ్గురు నొక్కవిధముగా నమానముగానే తమతమభాగములను సంగ్రహించి తెలిసిగించిన ట్లీక్రింది పట్టిక తెలుపుచున్నది.

నన్నయభట్టారకుఁడు పర్వసంగ్రహం మం దిచ్చినపర్వశ్లోక సంఖ్యనుబట్టి యీషడైవమ్యముగా సరిచూచిన లెక్క.

కవి.	పర్వభాగములు.	సంస్కృతశ్లోకసంఖ్య.	ఆంధ్రగ్రంథసంఖ్య.
నన్నయ	౨ది—ఆరణ్యములోఁ గొంతవఱకు	21218	10080
ఎఱ్ఱన.	ఆరణ్యశేషము.	6823	3822
తిక్కన.	విరాటాదిసర్వము.	72741	33600

ఇవిధముగాఁ బ్రధానకథ కభ్యంతరము గలిగించుకొన్ని కొన్ని భాగములను జక్కఁగ సంస్కరించుచు నికఁ గొన్ని భాగములను మెఱుఁగుపెట్టి పెంచుచు మొత్తముమీఁద భారతకథయే ప్రధానముగాఁ జేసికొని విద్యజ్వరంజకం బగు ప్రాథమిక లిని భారత మాంధ్యీకరించినవీరికవిత్వములోని విశేషాంశములఁ గ్రమముగా నరయఁ దగియున్నది.

—|| నన్నయభట్టకవిత్వము. ||—

‘లోకో భిన్నరుచి’ యనునట్లు కొందఱకవిత్వమును గొందఱును మఱికొందఱకవిత్వమును మఱికొందఱును బ్రేమింతురుగాని మొత్తముమీఁదఁ బరికింపఁగాఁ గవిత్వయమువారి కవిత్వము నాదరింపనివాఁడు లోకములో నొక్కఁడు నుండఁ డని నాయభిప్రాయము. అందు నన్నయకవిత్వము మృదుమధురమై హృదయంగమమై కర్ణరసాయనమై చదువునపు డొకవిధ మయినయుత్సాహము గలిగించుచు సంగీతసాహిత్యముల యేకీభావమువలె నాపాతమధురము నాలోచనామృతమునై ద్రాక్షోపాకమున విలసిల్లు.

ఈతనికవిత్వమునందు రెండువంతులు సంస్కృతపదములు నొకసంతు తెలుఁగుపదములు నుండుననుట సత్యమే కాని యాయాపదములసంఘటనము కటువుగాక క్లిష్టముగాక సరళమై మార్దవబహుళమై భావరంజకంబు పదరమ్యంబు సగుచుఁ బండితపామరు లిద్దఱుఁ గూడ సంతోషించునట్లుగా నుండు ననుట కాతని యీక్రిందిపద్యమే దోష్టకము.

‘ఈ. “సారమతం గవిం ద్రులు ప్రసన్నకథావితాన్ధయుక్తిలో  
నారసి మేలునా నితరు లత్తరిరవ్యత నాదరింప నా  
నాచిరార్థనూక్తినిధి నన్నయభట్టు తెనుంగునకొ మహా  
భారతసంహితారచనసంఘటఁ జయ్యె జగద్ధితంబుగకె.”

ఇతఁ డూరక యిట్లు చెప్పికొనినవాఁడు కాక చెప్పిన క్లెల్లఁ జేసినవాఁడే యనుటకుఁ బలువురు పలు తెఱంగులఁ బ్రశంసించిగొ నెడి పద్యములనే యీక్రింద నుదాహరించెదను.

ఈ. “నిండునునంబు నవ్వెననిననానము పల్కు దారుణా  
భండలప్రతుల్గము జగన్మతి! విప్రులయందు నిక్క మీ  
రెండును రాజులందు వివేకము గావున విప్రుఁ డోవు నో  
పం పతిశాంతుఁ డయ్యె నరపాలుఁడు శాపము గ్రవ్వజింపఁగకె” (ఆ. 1. 101.)

మ. సుదమాతంగతురంగకాంచనలసన్తాజికృగాణికృసం  
పద లోఁగి గొని వచ్చి యిచ్చి ముద మొప్పం గాంచి నేపించి ర

య్యవయాస్తాచలనేతుశీలసగమభ్యోన్మోహతుః సంతతా  
భ్యవయాస్తాః ధన్వజాః పుష్పభాస్వితుః జగత్సాన్తప్రతాపాదయుః.

(స. 1. 19.)

చ. నలదమయంతు లిద్దఱు మనఃప్రభవానలభాగ్యమాన లై  
సలిషిరి దీర్ఘవాసునికల్ విలస్సున్నవంచనంబులక  
నలినదళంబులక మృదుమృడాశములక ఘనసారపాంసులక  
దలిరులశయ్యలక సలిలధారలఁ జంచుచారుచన్నలక.

సన్నయభాషాంతరీకరణ మొక్కచో మూలానుసరణ మై మఱియొక్క  
చోఁ దద్భావానుసరణమై యింకొక్కచో విషయప్రధానమై వేటొక్కచో రసో  
చితసంతోషవిశేషప్రధానమై ప్రధానకథను మాత్ర మతిక్రమింపక మూలమం  
దలి పానరుక్మాద్రిదోషంబుల కీరపుగాక సందర్భోచితమై జనరంజక మయినపద్ధతి  
నవలంబించియుండును. (ఈపద్ధతినే చాలవఱకుఁ దిక్కిన యెఱ్ఱనలు గూడ నవ  
లంబించి రని ముందు దెలియఁ గలదు.) ఇందులకు స్థాలీపులాకన్యాయంబుగ  
నీ క్రిందిపద్యము బుదాహరణము గాఁగలవు.

మూలానుసరణము— (శకుంతలో పాఖ్యానమున)

శ్లో. “మన్యతే పావకం కృత్వా స కల్పి ద్వేత్తి మా మితి,  
విదంతి చై నం దేనా శ్చ య శ్చై వాంతరపూరుషః.  
ఆదిత్యచంద్రా వనిలావతా చ ద్యౌర్భూమి రాపో హృదయం యమ శ్చ;  
అహ శ్చ రాత్రి శ్చ ఉభే చ సంద్యే ధర్మ శ్చ జానాతి నరస్య పృథ్విమ్.”

చ. “విషలయశోనిధి! పురుషవృత్త మెఱుంగుచు నుండుఁ జూనె వే  
దములు ను బంచభూతములు ధర్మపు సంగ్యులు సంతరాత్తయుఁ  
యముండును జంద్రసూర్యులు సహంబును రాత్రియు సన్నహాపదా  
ధము లివి యుండఁగా నుండుఁ డిక్కొన వేర్పునె తమ్ము మున్నిలక.”

ఇందు సంబోధనపదము సందర్భమునుబట్టి వచ్చినది. మూలమునందుఁ  
బంచభూతములనామములు వేఱువేఱుగా నుండఁగా నిందుఁ దత్సమూహబోధక  
మగుపంచభూతపద ముపయోగింపఁబడినది. మిగిలిన రెండవశ్లోకమందలిపదము  
లన్నియు సరిగా నిందుఁ గనఁబడుచున్నవి. మఱియు నాలవపాదమున మొదటి  
శ్లోకము తాత్పర్యము గూడ నిముడ్చుఁ బడినది. వేదములుగూడఁ బై పదార్థములతోఁ  
దుల్యము లనునభిప్రాయముతో నొక్క వేదపదముమాత్ర మిం దధికముగాఁ జేర్చఁ  
బడినది. ఇది ముక్కొలుముప్పీసము మూలము ననుసరించియే యున్న దనుట య  
టుండఁగా సామాన్యముగా నెంతచక్కనిభాషాంతరీకరణ మైనను సంస్కృత  
శ్లోకము చదువునప్పు డుండుహాయి దానినిఁ జదువునప్పుడు గలుగ దనెడిలోకాభి  
ప్రాయమును దల్లకొందు గావించి భాషాంతరీకరణ మనఁగా మూలమునకుఁ గూడ  
వన్నె దెచ్చుచు నిట్లుకదా యుండవలయు నని బోధించుచున్నది.

మఱియును:—

- శ్లో. “వరం కూపశతా ద్వాపీ వరం వాపీశతా త్క్రితుః,  
వరం క్రతుశతా త్పుత్ర సృత్యం పుత్రశతా ద్వరమ్. 1  
అశ్వమేధసహస్రం చ సత్యం చ తులయా ధృతమ్,  
అశ్వమేధసహస్రా ధ్ధి సత్య మేవ విశిష్యతే. 2  
సర్వవేదాధిగమనం సర్వతీర్థావగామానమ్,  
సత్యం చ వచనం రాజః! సమం వా న్యాయాన్న వా సమమ్.” 3

చ. “సతజలపూరితంబు లగునూతులు నూటిటికంటె నూన్పుత్ర  
వ్రత! యొకబావి మేలు మఱి బావులు నూటిటికంటె నొక్కన  
త్క్రితు నది మేలు తత్క్రితుకతంబుకంటె సుతుండు మేలు త  
త్పుత్రకతంబుకంటె నొకసూక్ష్మతవాక్యము మేలు చూడఁగఁ.”

కం. నెలయం గ నశ్వమేధంబులు వేయును నొక్కసత్యమును నిరుగడలం  
దల నిది తూపఁగ సత్యము, నలను ములు నూపు గౌరవంబునపేర్చె.

గీ. సర్వతీర్థాభిగమనంబు సువ్వజే, సమధిగమము సత్యంబుతో సరియుఁ గావు  
ఎఱుంగు మెల్లధర్మములకు నెందుఁ దెచ్చ, యంద్రు సత్యంబు ధర్మజ్ఞు లైనమునులు.”

పైమూఁడు శ్లోకములకును గ్రమముగాఁ గ్రింది మూఁడుపద్యములును  
రచింపఁబడినవి. ఇది సరియైనయోంధ్రీకరణ మనఁదగును.

భావానుసరణము. - (శంతనూపాఖ్యానమున)

శ్లో. “సర్వతో భవతః క్షేమం విధేయా స్సర్వపాధివా,  
తత్క్రిమన్థ మిహభీక్ష్యం పరిశోచసి దుఃఖతః.”

చ. “ధనదానైరక్షేపక్షికి దాధ యొనన్పఁగ నోపుకట్టి శా  
త్రవనివహంబు లేదు పసుభావ్రజ కెల్ల ననంతసంతతో  
చ్చనముల రాజు లెల్ల ననిరంబు విధేయుల నీకు నిట్లు మా  
నవచ్చుచున్నారే! యెమెంతో! మఁచవలెఱువముఁ బొందియొండఁగఁ!”

‘సర్వతో భవతః క్షేమం’ అను వాక్యమునందు “రాజే రాష్ట్రము  
రాష్ట్రమే రా జనియెడి యభేదాధ్యవసాయముచే నీవుడమికి బాధ గలిగించునట్టి  
శత్రువులు లేరు గావున నీవ్రజలు సుఖముగా నుండిరి. అదియే నీక్షేమ” మనెడి  
భావము స్ఫురించుచుండుటంజేసి పైపద్యము నందలి మొదటిరెండువాక్యములును  
రచియింపఁబడినవి. మిగిలినది మూలానుసరణముగనే యున్నది. ఈభావానుసరణ  
మెంత యుచితముగా నున్నదో విద్యల్లోకమే తెలియఁగలదు.

విషయప్రధానము:— (దుష్యంతునిగూర్చి శకుంతలవాక్యము)

శ్లో. “న వాససాం న రామాణాం నాపాం స్పర్శ స్తథావిధః,  
శిశో రానింగ్యమాసస్య స్పర్శ మ్మానో ర్యథా సుఖః.”

మ. “వివరీత ప్రతిభాపః తేమిటికి నుర్వీనాథ! యీపుత్రగా

త్రపరిష్వంగమఖంబు సేకొనుము ముక్తాహారకర్పూరిసాం

ప్రపరాగప్రసంబుఁ జంపనముఁ జంద్రజ్యోత్స్నయుం బుత్రగా

త్రపరిష్వంగము నట్లు జీవులకు హృద్యంబే కడుకొ శీతమే!”

సదవ్యత్రుధారణ శీతలజలస్నాన కాంతాలింగన జన్యమైననుఖమైనను బుత్రా  
లింగనసౌఖ్యమును బోల దనెడి తాత్పర్యమును దెల్పుపైశ్లోకమునకును, తారహార  
కర్పూరచందనచంద్రికలు పుత్రపరిష్వంగమువలె శీతలములును హృద్యంబులును  
గా వనెడియర్థమును దెల్పుపైపద్యమునకును బుత్రాలింగన మనెడివిషయము  
మాత్రమే సంబంధముఁ గలిగించుచున్నది. కావున నిది విషయప్రధాన మగు  
చున్నది. పుత్రాలింగనమందు శైత్యసౌఖ్యము గల దని వ్యాసునియభిప్రాయమును  
లోకానుభవమును గూడ నెఱింగి నన్నయ పైపద్యమునందు మూలమునకంటె  
భిన్నముగా నన్నియు శీతలపదార్థంబులు గల్పించెను గాని వేఱువేఱుపదార్థముల  
వలనఁ గలుగు వేఱువేఱునుఖము లేవి యైనను సుతపరిష్వంగనుఖమును బోలవనెడి  
మూలమే యుచితతరముగ నున్నట్లు గన్పట్టుచున్నది. ఇందును వెన్నెలలోఁ బరుం  
డుటవలనఁ గలుగునుఖముకంటె, మంచిగంధము పూసికొనుటవలనఁ గలుగు  
నుఖము వేఱని యూహింపవచ్చును గాని కాంతాజలవస్త్రంబులకుఁ గలభేదము  
కర్పూరచందన చంద్రికలకుఁ గలుగఁబోదు. ఇవన్నియు శైత్యధర్మముచే నొకజాతి  
లోనివే యగును. అయినను బై మూలభాషాంతరీకరణములయందలి యాచిత్య  
మును రసజ్ఞ లూహించెదరు గాక.

సంతేపవిజేపములు:—(ద్యూతపర్వము. ద్రావదీపరాజయము)

సంస్కృతభారతముతో నాంధ్రభారతమును సరిచూచుచుఁ జదివినచో  
సక్కడఁబట్టిన సక్కడే యధికముగా సంగ్రహించుటయుఁ గొంచెముగాఁ బెంచు  
టయుఁ గానవచ్చును.

దుశ్శాసనుఁడు ద్రావదినీ సమీపించి “నిన్ను నీభర్త లోడిపోయిరి గావున  
నీవు దుర్యోధనునిఁ జూడుము కౌరవులను బొందు” మని చెప్ప నామె భయపడి  
లేచి పరుగెత్తిపోవుచుండఁగా నతఁ డామెకొప్పు వట్టికొని యీడ్చికొని వచ్చుట,  
సభను సమీపించుతఱిని “నే నేకవస్త్రును, రజస్వలను, సభకు రార దగ”  
నని చెప్పుచు నామె యింద్రకృష్ణార్జునులం బేర్కొని మొట్టమొట్ట,  
“నీ వేకవస్త్రు వైన నేమి? విగతవస్త్రు వైన నేమి? రజస్వల వైన  
నేమి? నీవు జూదమున జయింపఁబడితివి. మాకు దానివైతి” వని యామెను  
దుశ్శాసనుఁడు సభలోని కీడ్చి తెచ్చుట,

అపు డామె మెల్లఁగా లజ్జతోఁ గొన్నికొన్నిమాటలు పలుకుట మొద  
లుగా ద్రావదీపస్తావహరణము, ద్రావదీకి ధృతరాష్ట్రుఁడు నరము లిచ్చుట,

యనునంతవఱకును గలమూలకథాభాగమును దెలిగించునపుడు నన్నయ కొన్ని కొన్ని మాటలు ముందువెనుకలు గా మారుచుఁ గొనిఁటికి మాఱుగా మఱి కొన్నిమాటలు సేర్పుచుఁ గొన్నివచనములు సంగ్రహించుచు మఱికొన్నివచనము లధికముగాఁ జేర్చుచు యథేచ్ఛముగా సందర్శించితముగాఁ దెలిగించెను. అందలివి కొన్నిమూలమునందు గొప్ప వట్టుట మొదలుగా 'నేను రజస్వలను సభకు రాఁ దగ' నను నంతవఱకుఁగలభాగము సంగ్రహింపఁబడి,

“అనుచు (దుశ్శాసనుఁడు) డాయ వచ్చిన నక్కోమలి రజస్వల నన్ను ముట్టుకు మేకపిత్తు యయియున్నదాన గురుబంధుజనాధిష్ఠితం బైనసభ కెట్లు రా సేర్తు?” నని సవరింపఁబడినది.

శ్లో. ‘యే రాజసూయావభృథే జలేన మహాక్రతౌ మంత్రపూతేన సిక్తాః;  
తే పాండవానో పరిభూయ వీర్యం బలా త్ప్రమృష్టా ధృతరాష్ట్రః’ -

అను నీశ్లోక మిట్లు మార్పు సెందినది.

ఉ. “ఆవనజాసనం గురుకులాపకండు గడంగి రాజసూ  
యావభృథంబునందు వసుధామరమంత్రపవిత్రవారిధా  
రావళిఁ జేసి పావనము బైనశిరోజములం దెవచ్చి పా  
పానహుఁ డీడ్చి తెచ్చె సభ కందఱు సంభ్రమ మంది చూడఁగలె.”

ఈపద్యము తరువాతిపద్యములలోఁగూడ మూల మందందు మార్పు సెందు చు సంగ్రహింపఁబడినది. మూలమునందలి యీక్రిందికర్ణ వాక్యములు;—

శ్లో. ‘దాసస్య పత్ని త్వధనస్య భద్రే హీనేశ్వరే దాసధనం చ సర్వమ్,  
ప్రవిశ్య రాజ్ఞః పరివారం భజస్య తత్రే కార్యం శిష్ట మాదిశ్యతేఽత్ర.  
ఈశాన్తు సర్వే తవ రాజపుత్రి! భవంతి వై ధార్తరాష్ట్రా న పాథాః,  
అన్యం వృణీష్య పతి మాశు భామిని! యస్తా ద్దాసన్యం న లభసి దేవనేన.  
... ..’

తే. “తమణి! యేపురకంటె నొక్కరుఁడు భర్త, యగుట లగ్న జూదంబున నాలి నోటు  
నడనివానిఁ గాఁ దగుభర్తఁ బడయు మింక, ననుచు రాధేయుఁ డుల్లసమాడె నంత.”

మఱియు నితండు చంద్రవంశపురుషక్రమమున కనుగుణ మగురీతిని మూల మందు యయాతికథకంటె ముందుగా నున్నశకుంతలోపాఖ్యానము నాంధ్రమున యయాతిచరిత్రమునకుఁ దరువాతనే పెట్టినట్లే యనోపాఖ్యానములచే నుక్తార్థ ము లగుచిన్న చిన్నకథలను స్పృశించి విడుచుట మొదలుగాఁ గభారంజకత్వమున కభ్యంతరముఁ గలిగింపని మార్పులు సందర్శించితముగ నొనరించెను. ఒక్కొక్క



క్కోచోఁ గొన్నివచనము లధికముగాఁ జేర్చుటయుఁ గల దని యిదివఱకుఁ దెలిపి యుంటినిగదా! ఇందుల కొక్కయుదాహరణము.

ఆరణ్యపర్వము—(అగస్త్యచరిత్రము.)

అగస్త్యుఁడు లోపాముద్రను దన కిచ్చి పెండ్లి నేయు మని కోరఁగా విదర్భుఁడు సంకోచించి భార్యకడ కేగి ‘ఈముని వీర్యవంతుఁడు కోపగించెనేని శాపాగ్నిచే మనల దహించు’ నని చెప్పి విచారించుచుండఁగా, లోపాముద్ర తండ్రిని జూచి ‘నాయనా! నీకు సావలన బాధ రాఁదగదు. నన్నామునికి’ మృని చెప్పి నట్లు నతం డట్లానరించినట్లును మూలమునఁ గలదు. అం దీక్రిందివద్యార్థమును సూచించువాక్య మొక్కటియు లేకపోయినను సందర్భానుగుణముగాఁ గరుణారసోచితముగా నిది కల్పింపఁబడినది.

ఉ. “నారలు గట్టి తూర లశంబుగ నుగ్రసంబులొఁ దపో  
భారమునం గృహం పయ్యుఁబ్రాహ్మణుఁ డీలలితాంగిఁ పెండ్లియై  
నారలు గట్టి తూర లశంబుగ నుగ్రసంబులొఁ దపో  
భారము దాల్చి యుండు మని పంపక మిచ్చక యుండ నిచ్చునే.”

—|| నన్నయకవిత్వవిశేషములు. ||—

ఈమహాకవికవిత్వమే తరువాతికవులకు లక్షణముగాను లక్ష్యముగాను గూడఁ బ్రామాణికమైనట్లు:—

క. “మున్ను దెలుఁగురపలక్షణ, మెచ్చుడు నెవ్వరును జెప్ప రేఁ జెప్పిన వి  
ద్యన్నికరము మది ‘మెచ్చుఁగ, నన్నయభట్టాదికవిజఁబులకరుణన్.”

అయి కేతనోక్తియే చాటుచున్నది. ఇతని ‘కపిలజడలు, కపిలకన్నులు’ ఇత్యాది ప్రయోగములను జూచియే లాక్షణికులు ‘పెద్దలు వ్యవహరించిన ప్రయోగములు లక్షణవిరుద్ధములుగా నున్నను బ్రయోగార్హములే’ యని సూత్రము కల్పించిగొని దానినే యందులకు దాహరించుచు వచ్చిరి. ఇట్లే మఱిగొన్ని సంధి విశేషంబులకును బ్రయోగవైచిత్ర్యంబులకు నీకవిత్రయమువారి ప్రయోగములుదాహణము లగుట యెల్లరు నెఱింగినదే.

మఱియు నీతనివివిధగతు లగునీనవద్యంబులఁ గనియే భీమకవ్యాదులు తమ ఛందస్సులలో ‘అవకలిసీనము, అక్కిలివడిసీనము, అక్కిలిప్రాససీనము’ మొదలగువానిలక్షణము లేర్పఱచినట్లు కనఁబడుచున్నది.

ఇందులకు లక్ష్యలక్షణములు. —

సీ. “పాఠశాలనపుడువా శిల్పం బాండ్వాగమనంబు విని సంకసమునఁ బెరిగి  
కర మొప్పు గరిరధతురగబలాధ్యులై, యెదురు నచ్చిరి మహాముచముతోడ...”

ఇత్యాదినన్నయలక్ష్యము.

సీ. “పాఠంబు నాలుగుపాదముల్ గాఁ జేసి, మొదలిమాఁటికి భాగవినిత మైన  
... ..  
సమసీసములు చెప్పుఁ డమరంగ గంటికిఁ, బ్రాసముల్ నేటుగాఁ జేసి యొనర...”

ఇత్యాదిభీమనయనకలిసీసలక్షణము.

సీ. “కరువలిచేఁ చూలుకపిలజటాలియు, కరమొప్పు శిఖలుగాఁ గనకరత్న...”

సీ. “కమనియధర్మార్థకానమోక్షములకు, నత్యంతసాధనం దై నదాని...”

ఇత్యాది నన్నయలక్ష్యములు.

సీ. “అమరు ముక్ గై కొన్నయతిపాద మండెల్ల, నడరిచవిడిసీస మనగఁగఁబఁగ  
నర్థమర్థమునకు యతులు నేతై చనఁ, జెప్ప నక్కిలివిడిసీస మయ్యె...”

వడిసీసము, అక్కిలివిడిసీసములకు భీమనలక్షణములు.

సీ. “పలుకులమధును గలికిక్రాల్పముల, తెలివును వలుదచన్నులబెడంగ  
నలఘుకాంచీపదపథలములయొప్పును, లలితాననెందుమండలమురుచియు  
నలిసిలకుటిలకుంతలములకాంతియు, నెలజవ్వంబును విలసనమును  
నలసభావంబున పొలుపును మొలుపును, గలుగునగ్గరికన తలచి తలచి”

ఇత్యాదినన్నయలక్ష్యము.

సీ. “వృత్తంబునకు వలె వెలయు నాల్గుడుగుల, వెనఁ బ్రాసములు నిల్చి విరతు లునువఁ  
ప్రాససీసంబగుఁ బశ్చిమాంశమునట్లు, భాసిల్ల నక్కిలిప్రాససీసము...”

భీమనయక్కిలిప్రాససీసలక్షణము.

ఇవిధముగా భీమనచందస్సులోని సీసపద్యలక్షణములకు నన్నయసీసములు ప్రమాణములుగా నున్నవి. మఱియు నితండు వివిధము లగునమనృత్తములు విషమ వృత్తములను దనభారతమున వ్యవహరించి తరువాతివారికి వృత్తముమార్గమును జూపినవాఁడు. ఈతనికిఁ బూర్వము దెలుంగులో నిట్టివృత్తములు వాడుకలో నున్నవోలేవో యని చర్చించుట యప్రస్తుతము గాని యితఁ డిట్టివృత్తముల నాంధ్రమున రచించుటలో సంస్కృతవృత్తలక్షణమునకుఁ దోడుగాఁ గర్తావపండితుఁ డగునారాయణభట్టునాహాయ్యము కూడ నధికముగాఁ గలిగియుండు నని చెప్పువచ్చును. ఎట్లయిన నేమి? మన కిప్పటికిఁ దెలిసినంతలో నాంధ్రకవులకు గద్యపద్యములమార్గమును జూపినమహర్షి యితఁడే యని తలంపవచ్చును. ఇతఁ నీతని ప్రసంగ మిట్లుంచి తిక్కనసోమయాజి భాషాంతరీకరణాదికముం గూర్చి ప్రసంగింతుము.

—|| తిక్కనకవిత్వము. ||—

భారతసాగరంబుదరి నేరి సానదీతీనమణియైన యాయుత్తమకవిసత్కవి త్వముతోలుదొల్ల నిర్వచనోత్తరరామాయణరచనంబునఁ బ్రాధస్థితికి నచ్చి విరాటంబున వీనులవిందై యుద్యోగంబున హృదయరంజకంబై యుద్ధపంచకంబున రసనంబుద్ధంబై శాంత్యాదులఁ జల్లనై, మృదుమధురమై కదలీపాకమున రంజిల్లు. ఇతనికవిత్వంబున రెండువంతులు దెలుగువదంబులు నొకవంతు సంస్కృతపదంబులు నుండు ననుట నిక్కము. తఱచుగా వ్యవహారమునఁ గనఁబడుచుండెడి యీతని పదములకూర్చు మిక్కిలి సమంజసమై వ్యర్థత్వపౌనరుక్త్యాది దోషంబులకు నెలపు గాక భావగర్భితమై శ్రోత్రపేయముగ నుండు ననుట కాతని యాక్రిందిపద్యమే ప్రమాణము.

ఉ. “కావున భారతావృణముఁ గర్ణపుటంబుల నారఁ గ్రోలి యాం

ధానలి మోదముం బొరయునట్లుగ సాత్వవత్తేయసంస్పృతి

శ్రీవిభవాస్పదం బయినచిత్తముతోడ సుహాకవిత్వదీ

క్షౌవిధి నొంది పద్యముల గద్యములకై రచించెదన్ గృతుల్.”

ఈతనియీదీక్ష యాద్యంత మొక్కవిధముగాఁ బద్యగద్యరచనయందుఁ జక్కనిశైలిని బోషించుచు వచ్చిన దనుట నిస్సంశయము. అందందు దీర్ఘసమానము లుపయోగించుటయు సంస్కృతపదంబు లధికముగాఁ బ్రయోగించుటయుఁ గూడఁ గానవచ్చునుగాని మొత్తముమీఁదఁ జిన్నచిన్నపదములు నేర్చి యతిప్రాసములకుఁ దడవుకొనక కవిత్వము సెప్పుటయే యితనికి నైజము. కావుననే యీతని పద్యశైలి వచనశైలిని బోలియుండును. ఒక్కొక్కచోఁ జిన్నచిన్నవాక్యములతోఁ గూడియుండియు నితనిశైలి ధారాళమై విరాజిల్లుచుండు. మఱొక్కచో యతిప్రాసస్థానములయందలిపదములవిలుపు పద్యమునడకను మందగింపఁజేయును. ఇట్లు వలసినట్లెల్లఁ గవిత్వ సెప్పనేర్చినవాఁడు కావుననే యితఁడు కవిబ్రహ్మ యని వన్నె కెక్కెను. వివిధసందర్భములయందుఁ బైని జెప్పినట్లుగా వివిధరీతు లీతనిరచనయందుఁ గనఁబడుటంజేసి నన్నయశైలికిం బోలి యీతనిశైలికిఁ బ్రవాహగతి సార్వత్రికముగాఁ గానరాదని తలంపవలసివచ్చినది కాని యాద్యంతమవిచ్చిన్నప్రవాహగతి గలశైలితోఁ గవిత్వము సెప్పఁ గలవలెతి యని యీతనికవితాధోరణి మాత్రము తెల్పకపోదు. ఇందులకు స్థూలదృష్టితో రెండుమూఁడుపద్యము లుదాహరించెదను.

ఉ. “వచ్చినవాఁడు శల్లునుఁ డవశ్యము గెల్తు మనం గ రాదు రా

లచ్చికి నై పెనంగినబలంబులు రెండును గెల్వనేర్చునే?

పా చ్చగుఁ గుం దగుం దొడరు పెల్లవిధంబులకొర్పు టట్లు గా

కిచ్చఁ దలంచి యొక్కమెయి నిత్తఱి బొం దగుచేతయుం దగున్

శా. శక్తిస్సార్థనంజయాయతభుజాసంరంభగాండీవని  
 ద్దుక్తకూరశరావలీదళితశత్రువ్రాతముల్ శోణితా  
 సిక్తాకారతః బాంది సాంద్రతునుమశ్రేణీవికాశోల్లస  
 ప్రక్తశోకతరువ్రంజంబులక్రియక్ రంజిల్లి యొప్పెం గడుక్.

క. వారు దెస లొత్తికొని యు ధ,రారాజ్యం బిచ్చిపోయిరా పోరా తా  
 రారాజ్యపీడఁ బడియును, రారాజం జెఱకుఁ బాపరా మన మెఱుంగఁ.

తుదిపద్యముయొక్క శైలి సమవృత్తములయందుఁ దఱచుగాఁ గానరాదు. ఇందు యతిస్థానము సద్యమధ్య మగుట యొకవిధ మైనయందమును దెచ్చు నుగాని పదమునం దొక్కయక్షరమే పూర్వపరపాదములలో మిగిలిపోవుట మాత్రము పద్యగతి కందము తేజాలదు. ప్రాథశైలీలక్షణములలో నొకటి యగునీ పదములపిఱువ వీతనీకఁ జక్కగాఁ గుదిరి విశేషముగా నీతనికందపద్యములఁ గాన వచ్చును.

తిక్కనభాషాంతరీకరణము చాలవఱకు నన్నయమార్గము ననుసరించినది గాని కొన్నిచోట్ల యథేచ్ఛముగాఁ గథ పెంచుటయు మఱికొన్నిచోట్ల మూలమునందలి చిన్నకథలు విడుచుటయు నిఁకఁ గొన్నితావులఁ గొన్నిభాగములను మిక్కిలి సంగ్రహించుటయుఁ గొన్నిభాగములు ముందుమెనుకలు నేయుటయు మొదలుగాఁ గలమార్పు లీతనిరచనయందు విశేషముగాఁ గానవచ్చును. స్థూలదృష్టితోఁ బరికింపఁగా నితఁడు విరాటపర్వము మాత్రము కొంచెము పెంచి మిగిలినపర్వము లన్నియు సంగ్రహించినట్లే కనఁబడును. ఇట్లున్నను మిగిలినమూలభావానుసరణానులయం దీతనిరచన నన్నయరచన కీడు వచ్చుచు నే యున్నది. ఇందుల కందందలివి కొన్ని యుదాహరణములు.

సంస్కృతవిరాటపర్వము మొదలఁ బాండవులజ్ఞాతవాసకర్తవ్యవిధి నాలోచించికొనిన పీడపనే బ్రాహ్మణులను బరిచరవర్గంబును బంపిన ట్లుండఁ గా నిందు మొదలనే విప్రులను బాహ్యపరివారంబును బంపి తరువాత ధౌమ్యునితోఁ గూడ రథాహూఢులై క్రొశమాత్రదూర మేగి యచ్చట నజ్ఞాతవాసవిషయ మాలోచించి కొని నట్లుగా నున్నది. బహుజనమధ్యంబున రహస్య మాలోచించికొని రనుట మంచిది గాదనియు, నాంతరంగికు లైనధౌమ్యులున్నను గార్యహాని గాదనియుఁ దలంచి తిక్కన యిట్లు మార్చియుండునేమో కాని కేవలపాండవపక్ష పాతులై వారితోఁగూడ పడవుల నిడుమలు పడుచున్నయావిప్రాదు లున్నపుడే యజ్ఞాతవాసనిర్ణయమును జేసికొనిరనెడి మూలమునం దాచిత్యభంగ మేమియు లేదని యూహింపవచ్చును. అయిన నిందలితిక్కనయభిప్రాయ మింకను విచారణీయము.

మూలములో ధౌమ్యుడు పాండవులకు రాజసేవాధర్మము లెఱిగించిన ప్రకరణ మాంధ్రీమున నెంతయు మార్పు సెందినది. అందలి నాలుగైదు శ్లోకముల తాత్పర్యముమాత్ర మిందుఁ గనఁబడును. మూలములో లేనిధర్మములు కొన్ని యిం దధికముగా నున్నవి. తక్కిన రాజసేవాధర్మములను జక్కఁగా నెఱింగినవాఁ డగుటచే స్వానుభవమును లోకానుభవమును బట్టి యధికముగాఁ జేర్చుట యుచితము గానే యున్నది గాని మూలమందలి కొన్నిమంచి సీతుల నిందు విడనాడుట భాషాంతరీకరణధర్మమునకు భిన్నము గాకపోదు. కాని సంస్కృతమును జూడక యాంధ్రీమునే చదువువారి కీ ప్రకరణ మాహా వుట్టించుట యబ్బురము గాదు, ఇందలి నొకటిరెండు:—

“శ్లో. నైపాం చారేషు కుర్యీత మైత్రీం ప్రాజ్ఞికదాచన,  
అంతఃపురచరా యే చ ద్వేష్టి యా సహితా శ్చయే.”

క. “అంతిపురము చుట్టటికం, దెంతయుఁ గీ డంతకంటె నెగ్గు తదీయో  
పాంతచరకజ్జవానన, కాంతాదులతోడిపాండుగలిమి భటునపుక.”

‘రాజభార్యలతోను, అంతఃపురమునఁ దిగుగువారితోను మైత్రీ చేయరాదు. రాజు ద్వేషించువారితోను రాజశత్రువులతోను మైత్రీ చేయరాదు.’ అని మూలమునర్థము. ఇందు రెండవభాగము విడువఁబడినది. మొదటిభాగములోనియర్థము కొంచెము వ్యక్తీకరింపఁబడినది. ఇంక:—

1. “రాజగృహంబుకంటె నభీరామముగా నిలు గట్టఁ గూడదు.
2. ధరిణిపుచక్క గట్టెదురు చక్కి పీఱుందును గాని యట్లుగా
3. ఎండకు వాని కోర్చి తనయిల్లు ప్రవాసపుఁ జోటునాక.”

ఇత్యాదిపద్యములలో మూలములోని యొకటిరెండుపదము లున్నవో తేవో యని చెప్పఁ దగినట్లున్నది.

శ్లో. “యో న యానం న పర్యంకం న పీఠం న గజం రథమ్,  
ఆరోహే త్సమృతోఽస్త్రీతి న రాజవనతిం వనేత్.”

శ్లో. “యానం వస్త్ర మలంకారం య చాన్యత్ర తస్యప్రయచ్ఛతి,  
త దేవ ధారయేన్నిత్య మేవం ప్రియతరో భవేత్.”

ప్రకరణమున కాద్యంతములయం దున్నయీ రెండుశ్లోకముల భావమునకు ముడివేట్టి యీ క్రిందిపద్యము రచియింపఁబడినట్లున్నది.

ఆ. “ఉత్తమాసముల నుత్కృష్టవాహనం, బుడను గరుడం దనుకు భూమిపాలుఁ  
డీక తార యెక్కు పెంతటిమన్నన, గలుగువారి కైనఁ గార్ప వగునె?

మూలములోని,

‘అన్తూనో బలవాన్ శూగ శ్చాచే వానుగతస్సదా’ యనునది మొదలుగాఁ బెక్కుశ్లోకము లాంధ్రీకరింపఁ బడలేదు. ఇట్లే యీప్రకరణము యథేచ్ఛ రచనఁ గాంచినది. మఱియుఁ గీచకుఁడు సైరంధ్రీని గూర్చి పలికినయను రాగవచనములు మూలమునకంటె విశేషించి శృంగారప్రధానముగా నిందు వివరింపఁ బడినది.

భీష్మం డర్జునునియజ్ఞాతవాసవత్సరవ్యాప్తి నిర్ణయించునందర్భమున మూలములో:—

శ్లో. “ఏవం కాలవిభాగేన కాలచక్రం పవన్తతే,  
తేషాం కాలాతిరేకేణ జ్యోతిషాం చ వ్యతిక్రమాత్.  
పంచమే పంచమే వషడే ద్వామాసా వుపజాయతః,  
ఏషా మవ్యధికామాసాః పంచ చ ద్వాదశ క్షుపాః.  
త్రయోదశానాం వర్షాణా మితిమే వర్తతే మతిః,  
సర్వం యథావ చ్చరితం యద్య దేభిః ప్రతిశ్రుతమ్.  
ఏవ మేత ద్ధృనిం జ్ఞాత్వా తతో భీభత్సు రాగతః.”

ఈమూలమును వ్యాఖ్యాత యగుసీలకంఠభట్టాచార్యుఁ డిట్లు వివరించెను.  
“...అత్ర చతుర్వింశత్యా పక్షే శ్చాంద్ర స్సంవత్సరః చతుష్షంశాదధికశతత్రయదినాత్మకః పంచషష్ఠ్యుత్తర త్రిశతదినాని, పంచదశషుటికాః, ఏక త్రింశద్దినాఢ్యః, త్రింశదక్షరాణి, సౌరసంవత్సరస్య మానమ్. షష్ఠ్యధికశతత్రయదినాత్మక స్సావనసంవత్సరః. తత్ర ప్రతిజ్ఞానిర్వహణాది ప్రాయశ్చిత్తక్రియా స్సావనమానేనైవ నిర్వర్త్యాః. న సౌరమానేన, న చాంద్రమానేన, తథేతి శాస్త్రునిశ్చయాత్.....యదా సౌరచాంద్రమానయో రాంతరాలిక స్సావన సౌరమానేన సాకం సమీక్రియతే. తదా సౌరమానగతా వృద్ధి న్నత్ర లభ్యతే తథైవ సౌరచాంద్రమానయో ర్విషయేఽపి సామరస్యే క్రియమాణే త్రయోదశసు సౌరసంవత్సరేషు గ తేషు పంచచాంద్రమాసాః కించిదధ్యధికద్వాదశదినా న్యధికాని భవం ప్రీతిజ్ఞేయమ్. ఏవ మేన క్రమేణ సావనమానానురోధేన గణనాయాం క్రియమాణాయాం త్రయోదశసౌరసంవత్సరపరిపూర్తే సుసాదాప్తపక్షిదినేభ్యః పూర్వమేవ త్రయోదశసావనసంవత్సరాణాం పరిపూర్తిస్సమగ్రతయా జాయతే. తస్మా ద్యథా ప్రతిశ్రుతం త్రయోదశవత్సరాః పూర్వ మేవ నిర్వృత్తా ఇతి...నిశ్చిత్త్య పాండనైర్యథాప్రతిజ్ఞ మాచరిత మిత్యుక్తమ్.” (అర్థసంగ్రహము):—

3154 దినము లొకచాంద్రమానసంవత్సరము.

3155 దినములు, 15 ఘటికలు, 31 విఘటికలు, 310 అక్షరములు.

1 సౌరమానసంవత్సరము. 3160 దినము లొకసావనసంవత్సరము.

ప్రతిజ్ఞానిర్వహణాదులయందు సావనసంవత్సరమే యుపయోగింపఁ దగు నని గార్హస్థ్యచనము చెప్పుచున్నది. '13 సౌరసంవత్సరములలో, 5 మాసములు 12 దినములు కొన్నిగడియ లెక్కువగా 13 చాంద్రసంవత్సరములుండును. ఇట్లే 13 సౌరమాససంవత్సరములలోను 68 దినములు 15 ఘటిక లెక్కువగా 13 సావనమాససంవత్సరములుండును. కాఁబట్టి నేటికి 68 దినములు 15 ఘటికలకుఁ బూర్వమే 13 సావనసంవత్సరములు నిండినవి. పాండవులు ప్రతిజ్ఞాప్రకారము నడచుకొనిరి. అని (భీష్ముని) నాయభిప్రాయము.'

దీనిబట్టి భీష్ముఁ డజ్ఞాతవత్సరవ్యాప్తి నిష్కర్షించునాటికి 68 దినములు 15 ఘటికలకు మున్ను సావనమాసంబున 13 సంవత్సరములు నిండినట్లు తెలియుచుండుటచే, సావనసంవత్సరము, ఒకటికి 5 దినములు 15 గడియ లెక్కువ చొప్పున సౌరసంవత్సరమునకు లెక్కచూచికొనఁగా నయ్యెఱువదియెనిమిదిదినములు పదియేనుగడియలు కలిపికొని 13 సౌరసంవత్సరములును నాటికిఁ బూర్వదినముతో నిండినట్లు కనబడుచుండుటంబట్టి యీవ్యాఖ్యాన మాధారముగానో మఱియెట్లొకైనాఁడయ్యెడు తెలుఁగులో—

సీ. “పాండవయేట నొక్కం డధిమాస మీ, టైక్కిన యస్సెల లెల్లఁ గూర్చి

కొనఁ బడుమూఁడు హాసములు లెప్పుక, నిన్నటితోడను నిండె నింక

యెఱిగియె తమతూనిక యెల్లను దీర్చితి, మని పొడచూపె నయ్యెట్లనుండు ..”

అని 'నిన్నటితోడను నిండె' ననుచు నూఁదివలెకి సౌరమాసమునఁ గాలనిర్ణయ మొనరించినట్లు కనఁబడుచున్నది. కాని మూలములో నీ 13 సంవత్సరములలోను 5 మాసములు 13 దినము లధికముగా వచ్చిన వని యుండుటచే నవి చాంద్రమానాబ్దము లగుటం బట్టి క్రిందివట్టికప్రకార మప్పటికి సౌరాబ్దములు 13 నిండుటకు 13 $\frac{1}{4}$  దినములు తక్కువ యయినట్లు తెలియుచున్నది. ఎట్లనఁగా?

(ఈలెక్కలో నుమారు కొన్నిగడియలకాలము గణింపఁబడలేదు.)

ది. గ.

13 సౌరాబ్దములకు దినములు—

4748 15

13 చాంద్రాబ్దములకు దినములు.

4602

అధికమాసదినములు.

159 $\frac{1}{2}$

4761 30

దీనిబట్టి భీష్ముఁడు చేసిన కాలనిర్ణయమునాటికి 13 సౌరాబ్దములు నిండెనందుమా? ఈ 13 సం. లో మా. 5, ది. 12 లధికముగా వచ్చిన వని చెప్పెడి మూలము విరుద్ధమగును. ఇది సరియందుమా? అట్లుయిన సౌరాబ్దములు 13 నిండుటకు 13 $\frac{1}{4}$  దినము లప్పటికిఁ దక్కువ యగును. ఇట్లే విశ్వసింతుమా? “నేటికి 68 $\frac{1}{4}$

దినములకుఁ బూర్వమే సావనాబ్దములు 13 నిండిన” వనెడువ్యాఖ్యానము విరుద్ధమగును. అధికమానదినములగణనము చేసియు

“... .. ఇతి మే వర్తతే మతిః,  
సర్వం యథావ చ్చరితం య ద్య దేభిః ప్రతిశ్రుతమ్.”

అని భీష్ముడు చెప్పిన ట్లుండుటచే నీసంవత్సరగణనమున సావనమానమే యుపయోగింపఁబడినట్లు మూలాభిప్రాయము కనఁబడుచున్నది.

“పంచమే పంచమి వర్షే ద్వా మాసా వృషజాయతః.”

అనుదానిని వ్యాఖ్యాతయుఁ దిక్కనార్యుడు గూడ గ్రహించినట్లు కానరాదు. ఇట్లేగణనవిషయము పరస్పరవిరుద్ధ మయినట్లుండఁగా, “రెండవయేట నొక్కం డధిమాస మి ట్లెక్కినయన్నెల లెల్లఁ గూర్చి” యనునది మొదలుగాఁ దిక్కన సౌరాబ్దములకు సరిపడునట్లుగా ‘నిన్నటితోడనె నిండె’ నని ప్రతిజ్ఞావత్సర నిర్ణయ మెట్లునఱించెనో యూహింప రాకున్నది. భారతసందేహములలో నొకటిగా నున్న యీవిషయమును విద్యల్లోకము విమర్శించుఁగాక.

మఱియు నుద్యోగపర్వమునఁ బ్రజాగరపర్వమునందు విదురుడు ధృతరాష్ట్రునినకుఁ జెప్పినసీతి, మూలమున దాదాపు 700 శ్లోకములలో వివరింపఁబడియున్నది. అది తెలుఁగులో సుమారు 70 పద్యగద్యములలో నిమిడినది. గ్రంథబాహుళ్యముచేఁ బ్రధానకథ కభ్యంతరము గలుగునని యిది యిట్లు సంగ్రహింపఁబడియుండును గాని విశేషించి రాజనీతిని దెల్పునీభాగమును సోమయాజియే తెలిగించినచో లోకమున కెంతయు మహానందదాయకమైయుండును. సంస్కృతమును సరిగా ననునరించి నే నీవిదురనీతిని దెలిగింపఁగా సుమారు 360 పద్యములు పట్టినవి. ఇట్లే సోమయాజి సనత్కుజాతీయమును గూడ మిక్కిలిసంగ్రహించెను. అథాత్మతత్త్వమును బోధించు నీభాగమును గూడ భగవద్గీతాప్రకరణమువలెనే కవి యించుక స్పృశించి విడిచిపెట్టుటకు గ్రంథవిస్తరభయమే కారణమై యుండు నని యూహింపఁ దగియున్నది. పెక్కుపర్వములను దెలిగించినయితఁ డనేకభాగముల నిట్లు సంగ్రహించుటచేతను విడుచుటచేతనే మూలగ్రంథసంఖ్య తెలుఁగులో నాలవ వంతునకు దిగిన దని చెప్పవచ్చును.

ప్రకరణములలో భగవద్గీతలకును సనత్కుజాతీయమునకును శ్రీశంకరభగవత్పాదులు భావ్యము రచియించి రనుటయే వానిమహత్త్వమును లోకహితత్వమును దెలుపఁగలదు. అట్టియీ ప్రకరణములను గర్తజ్ఞాననిష్ఠుఁడగు తిక్కనసోమయాజి తెలిగింపక పోవుటచే నాంధ్రభాష కొకలోపము గలిగిన దనియే చెప్ప



వచ్చును. ఇటీవలఁ గొందఁ జాయాప్రకరణముల నాంధ్రీకరించినను నక్కీనయాంధ్రభారతభాగములకు నచ్చిన ప్రతిష్ఠ వీని కేల వచ్చును?

మఱియుఁ దిక్కన కొన్నికొన్నిశ్లోకములభావము మూలమునందు గుప్తముగా నుండఁగా వాని నట్లే తెలిగించెను గాని వివరింప లేదు. ఇందులకు—

“ఏకయా ద్వే వినిశ్చిత్వ త్రిం శ్చతుర్భిర్వశే కరు,  
పంచ జిత్యా విదిత్వా షట్ సప్త హిత్యా సుఖ భవ ”

గీ. “ఒకటి గొని రెంటి నిశ్చలముక్తి జేర్చి, మూటి నాల్గింటిఁ గడువద్యములుగఁ జేసి  
యేనిటిని నెల్లి యాటింటి నెత్తఁగి యేడు, విడిచి వర్తింపవాఁడు వివేకధనుఁడు.”

మఱియు సోమయాజి యందందు సందర్భానుసారముగా మూలకథయందు స్వకవిత్వమును జూనిపి కథను సరసముగాఁ బెంచుట గానవచ్చును. ఇందులకు శ్రీకృష్ణనిరాయణార మొకటి యదాహరణముగాఁ గైకొందము. పాండవులు శ్రీకృష్ణునితోఁ దమతమయభిప్రాయములు దెలుపునందర్భముల మూలములో లేని వెన్నో యాంధ్రీమునఁ జేర్చఁబడినవి. ధర్మరాజాదులస్వభావముల కనుగుణముగాఁ దత్తద్రీసోచితముగా వారివారిమాటలొంధ్రీమున నెంతయు రుచిపుట్టించుచున్నవి గాని మూలమం దీమాటలే కానరావు. మూలమున నకులవాక్యములయందు శాంతి యేమియుఁ గానరా కుండఁగాఁ దెలుఁగులోఁ—

క. “కడవఁగ నొకళ్లు పసరము, నడిచిన నొక్కళ్లులు పెయ్య నడువవలయునే  
చెడు తెరు వాకొరవుల, కడ నిలుచుంగాక మనకుఁ గొన్పొంద జేలా!”

అనుపద్యము కల్పింపఁబడినది.

మఱియు సహదేవుఁడు ‘ఎట్లయిన యుద్ధమే కావలయు’ ననిచెప్పినమూలములోని మాటల కనుగుణముగా నున్నను

మ. “తుది రాజ్యము సగము గొ వ్వడవియందుం జేరు నించించియుం  
బదుమాఁడేడులు నీవునం దిరిగి రా పా లీకపోవచ్చునే  
యది గాడేఁ దెగి బంటునై యఱుము మాయల్ నన్నునే ద్వింకఁ జె  
ల్లదునూ నీ కని యాసుయోధనునియల్లం బుచ్చి పో నాడును!”

అనుపద్యము సరసముగాఁ గల్పింపఁబడినది.

మఱియు చాోపదియభిప్రాయమును దెలుపు తెలుఁగుపద్యములు చాలవఱకు మూలము ననుసరించినవి గాని యందలితీవ్రత మాత్ర మంతగాఁ దెలుఁగులోనికి రాలేదు. కొన్నికొన్నిమాటలును విడిచిపెట్టఁబడినవి, కొన్నిమాట లధికముగాఁ జేర్చఁబడినవి.

ఇందుల కుదాహరణములు:—

శ్లో. “సహి సామ్నా న దానేన శక్యోఽర్థ స్తేషు కశ్చన,  
తస్మా త్తేషు స కర్తవ్యా కృచా తేమధుసూదన!  
సామ్నా దానేన వా కృష్ణ! యేన శామ్యంతి శత్రవః,  
యో క్షప్య స్తేషు దండ సన్న్య జ్ఞేవితం పరిరక్షతా.  
తస్మా త్తేషు మహాదండః జ్ఞేస్తవ్యః షీప్ర మచ్యుత!  
తస్యయా వైవ మహాబాహో! పాండవై సహ సృంజయోః.”

పైశ్లోకముల తాత్పర్యము తెలుగునఁ గనఁబడదు. మఱియు

“ఏ నిటు లంటి నా వలన దింకను”

“అఱిడిఁబోకయున్ ఫలము నందుటయుం గని పల్కు”

యనునవి మొదలుగాఁ గొన్ని యమూలము లిందుఁ గలవు. ఇట్లే యీతని యాంధ్రీకరణమున వివిధము లగుమాధులు గనఁబడును. గ్రంథవిస్తరభయమున నిఁకఁ బెక్కు-దాహరింపక యెఱ్ఱనార్యునిభాషాంతరీకరణముం గూర్చి యిం చుక తెల్పెద.

—॥ ఎ ట్టా ప్రె గ డ క వి త్వ ము. ॥—

ఆంధ్రీమహాభారతము కొఱుంతను దీర్చిన యీకపింద్రునికవిత్వము “నన్న యభట్టమహాకపింద్రు, సరససారస్వతాంశప్రశస్తి దన్నుఁ జేరుటయు” అని వ్రాసి కొనుటకుఁ దగినట్లుగాఁ బెక్కువిధముల నన్నయకవిత్వమునే యనునరించిన దని చెప్పవచ్చును. ఈతనియాంధ్రీకరణపద్ధత్యయు నన్నయమార్గమునే సోలియుండును. నన్నయ యారంభించినశరత్కాలవర్జనమునడుమ నారంభించినయితఁ డాతనికై లినే చాలవఱ కనుకరించిన ట్రిక్రిందిపద్యములే తెలుపఁగలవు.

ఉ. “శారదాస్ర లుజ్జ్వలలస త్తరతారకహారపంక్తులం  
బారుచుంబు లయ్యె వికసన్మనైరవగంధబంధుతో  
దారసహారసారధము దాల్చి సుధాంకువికీర్ణమాణక  
హ్నుచహగపాండురుచిహ్నుములం బరపూరితంబులై.” (నన్నయ)

చ. “సున్న రుజ్జాంకురాగరుచి బొంపిరివోయి నిరస్తనిరదా  
వరణములై చళత్కమలవై భవజ్ఞంధణ ముల్లసిల్ల ను  
గ్గుతరహంససారసమధు వ్రతనిర్వృణముతో సెలంగఁగాఁ  
గరము వెలింగి వాసరముఖంబులు శారదవేళఁ జూడఁగన్.” (ఎఱ్ఱన)

మఱియు నితండు నన్నయ తెలిగించినభాగమును గంఠపాఠము గావించి యాతనిశైలియందలితమకముచే నాతండు ప్రయోగించినపదవాక్యజాలమునే తఱచుగా నుపయోగించుచు వచ్చెను. ఇందుల కొక్కయుదాహరణము. —

ఉ. “నారలు గట్టి కూర లశనంబుగ నుగ్రవనంబులోఁ దపో  
భారమునన్ ... .. ” (నన్నయ)

ఉ. “నారలు గట్టి కూర లశనంబుగ నుగ్రవనంబులో విప  
దభారము ... .. ” (ఎఱ్ఱన)

ఇట్లున్న మొత్తముమీఁద సీతనికవిత్వము ధారాశక్తిశైలియెడ నన్నయ కవిత్వముతోఁ దలతూగక పోయినను జాలవఱకు దానిచిన్నెలు గలిగి, కొన్ని ప్రాధికతులఁ దిక్కనకవిత్వముతో సరికాకపోయినను దానివన్నెలు కొన్ని నేక రించి యాయుభయకవిత్వములకంటె వేఱుపడుచుఁ దక్కినయర్వాచీనకవిత్వము కంటె నుత్తమమై యలరారుచున్నది.

ఈప్రబంధపరమేశ్వరుండు తెలిగించినభాగము చిన్నదియే యైనను, ఇందు మార్కండేయుని యుపదేశము, ధర్మవ్యాధవృత్తాంతము దుర్యోధనుని ఘోష యాత్ర, శ్రీరామచరితము యక్షప్రశ్నములు, సావిత్రీచరిత్రము మొదలగు ప్రశంసనీయము లగుకథాంశము లనేకములు గలవు. ఇందును శ్రీరామకథ సంతే పముగా నుండుటచేతనే యితఁ డాకథయందలియాస్త్ర తీఱక వాల్మీకిరామాయణమును వేఱుగాఁ దెలిగించినవాఁ డయ్యె నని యూహింపఁదగినది. అయిన నేమి? అది యాంధ్రభాషదురదృష్టవశంబున స్మరణీయ మగుట యెంతయు శోచనీయము.

ఇతనిరచనలో నొకవంతు తెలుఁగుపదములు నొకవంతు సంస్కృతపదములు కన్పట్టును. మఱియు దీర్ఘసమాసము లుపయోగించుటయందును జిన్నచిన్న పదములు కూర్చుటయందును గూడ నేర్పుగలయాతనికవిత్వము ద్రాక్షోపాకంబున విలసిల్లు.

—|| ఎఱ్ఱనాద్యుని యాంధ్రీకరణము. ||—

మూలమును దాఱుమాఱు గావించుట లేకపోయిన సీతనిరచనయందు మూలమును సంగ్రహించుటయు నందందుఁ జెంచుటయుఁ గన్పట్టకపోవు. ఇందుల కొకటియెం దుదాహరణములు.

మార్కండేయోపదిష్టము లైనయుపాఖ్యానము లిందు మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినవి. అందు ధుంధుమారోపాఖ్యానము యథేచ్ఛముగాఁ దెలిగించెను. అందలివొక్కటి,

శ్రీ. “మహర్షి విశ్రుత స్తాత! ఉదంక ఇతి భారత !  
మరుభస్వసు రమ్యేషు ఆశ్రమ స్తస్య కారవ!  
ఉదంక స్తు మహారాజ తపోఽతస్య త్సుదుశ్చరమ్,  
ఆరిరాధయిషు ర్విష్ణుం బహూన్ వర్షగణాన్ విభుః.”

ఉ. “శంకరసన్నిభుండు జనశంకరసత్కరుణాకరుం డనా  
తంకుఁ డుచంకుఁ డప్పునివృత్తితుండై మరుభూమియందు ని  
శ్శంకమతిన్ పసింఁచి యనిశంబును సవ్యయు సచ్యతున్ మన.  
పంకజవేదిపై నిడి తపం బొసరించె ననేకవర్షముల్.”

ఇందు మూలములో లేనిపదము లధికముగాఁ జేర్చుటయే కాక ‘శంకర  
సన్నిభుం’ డను విశేషణమును జేర్చి యెఱ్ఱిన తనశంభుదాసత్వమును బ్రకటించి  
కొనెను.

ఈక్రిందిశ్లోకములలోని విషయము కొంతవిడువఁబడినను వీనియాంధ్రీకర  
ణము మంచికై లిని చెల్పుచున్నది.

శ్రీ. “కర్షంతో లాంగలైః పుంసో ఘ్నంతి భూమిశయాన్ బహున్,  
జీవా నన్యాంశ్చ బహుశ స్తత్ర కిం ప్రతిభాతి తే.  
ధాన్యబీజాని యా న్యాహు ర్వీర్యాదీని ద్విజోత్తమ,  
సర్వా జ్యోతాని జీవాని తత్ర కిం ప్రతిభాతి తే.  
అధ్యాక్రమ్య సహం శ్చాపి ఘ్నంతి వై భక్షయంతి చ,  
వృక్షాం స్తథాపథీం శ్చాపి ఛిదంతి పురుషా ద్విజ.  
జీవాహి బహవో బ్రహ్మన్ వృక్షేషు చ ఫలేషు చ,  
ఉదకే బహవ శ్చాపి తత్ర కిం ప్రతిభాతి తే.  
సర్వం వ్యాప్త మిదం బ్రహ్మన్ ప్రాణిభిః ప్రాణిజీవనైః,  
మత్స్యస్స స్రీసంతే మత్స్య శ్చ తత్ర కిం ప్రతిభాతి తే.  
సత్త్వై స్సత్త్వాని జీవంతి బహుధా ద్విజనత్తమ!,  
ప్రాణీనోఽన్యోస్యభిక్షౌ శ్చ తత్ర కిం ప్రతిభాతి తే.  
జీవై స్సప్ర మిదం సర్వ మాకాశం పృథివీ తథా,  
అవిజ్ఞానా చ్చ హింసంతి తత్ర కిం ప్రతిభాతి తే.  
అహింసేతి యదుక్తం హి పురుషై ర్విస్మితైః పురా,  
కే స హింసంతి జీవాన్ వై లోకేఽస్మిన్ ద్విజనత్తమ!  
బహు సంచిత్య ఇతి వై నాస్తి కశ్చి దహింసకః.”

మ. “హలితుం డెంతయు నోజతో దునంగ సీరాగ్రంబునం బోకి ప్రాణు లనేకంబులు నచ్చు హింస యది యానో కాదో వేయేల మా ద్రవ్యలు సేలం జరియించునో బడములం ద్రొక్కం బడం దెక్కు జంతులు హింసావిధి గా దనంగ వకమే దోషజ్ఞ! యూహింపుమా !

చ. సలిలము లుర్వి యాకసము సర్వము జంతుమయంబు గావునన్ గలుగు నవశ్యమున్ సకలకర్తములందును హింస హింసయు దొలగినదేహయాత్రయును దుర్లుట మైసటులుండు నింతయున్ దలఁపరు హింస నేయ మని తారె తలంతురు గొంద తీవ్రహింస.”

ఇతఁడు ఘోషయాత్రాపర్యమందలిభావ మంతయుఁ జక్కఁగాఁ దెలుఁగున నిమిడ్చెను. మూలభావము సరిగా నిందుఁ గనఁబడుచుండుటచే నాంధ్రీకరణము యభేష్టముగా నున్నదనెడి యాక్షేపణమునకు లోను గాక హృద్య మగుచున్నది. ఇందుల కొకటిరెండుదాహరణములు.

కాఁగలకార్యము గంధర్వులు తీర్చి రనెడిలోకోక్తి కునికపట్టినయీ క్రిందిభీమసేనవాక్యములు

“అస్తాభి ర్య దనుష్ఠేయం గంధర్వై స్తదనుష్ఠితమ్,  
అన్యథా వర్తమానానా మథో జాతోఽయమన్యథా.  
దుర్మంత్రిత మిదం తావ ద్రాజ్ఞో దుర్హ్యుతదేవినః,  
ద్వేష్టార మన్యే జన్య పాతయంతీతి న శ్శృతమ్.  
ఇదం కృతం నః ప్రత్యక్షం గంధర్వై రతిమానుషమ్,  
దిప్త్యా లోకే పుమా నస్తి కశ్చి దస్తస్త్రియే స్థితః.  
యే నాస్తాకం హృతో భార ఆసీనానాం సుఖావహః,  
శీతవాతాతపసహం స్తపసా చైవ కర్మితాన్.  
సమన్తో విమమస్థాన్ హి ద్రష్టు మిచ్ఛతి దుర్మతిః.”

ఈక్రింది యాంధ్రీకరణమునఁ గొంత మార్పు పెందియు సరసముగా మన్నవి.

ఆ. “మనకుఁ జిలుక నయ్యె మనచేయుపనియ గంధర్వవరులు గూడి తగ నొనర్చి రింత లెన్న యగునె యేభారమును లేక, యూరకుండ మనల నొందె జయము

గీ. పుట్టఁ గల్గెదయై పాపములకు నెల్ల, దిట్టయై లోకములచేతఁ దిట్టవడిన కట్టిడికి నిట్టికట్టంబుగా నొనర్చి, తగ విధాత్మండు చతురుడై నెగడె నేడు

మ. వివేతస్థితి నొంది ఘోరవివినోర్వీవాసులై నిత్యదుఃఖపరాధినతఁ దూలి రంచ మనలకొ గర్వోద్ధతస్వాంతుండై

యవలాలింపంగ నచ్చి దుష్టయవరం డాధార్తరాష్ట్రండు దో  
మనఃతాత్పర్యంబు పట్టలంబు గుడిచెన్ సప్తంబుసామాత్యుడై.”

కాని మూలములో భీమవచనములలో లేనిమాటలు గూడ “అనుమాన మొక్కిం  
తయును లేక యలిగి జలంబుల ద్రోచె విషంబు వెట్టె” నను నీనపద్యమున నుదా  
హరింపఁబడినవి.

మూలములోఁ బైనందర్భముననే ధర్మరాజు భీమునితోఁ జెప్పినవాక్య  
ములు తెలుఁగులో సంగ్రహింపఁబడినవి. అందును జక్కనిరాజనీతిని దెల్పుచు  
లోకములోఁ బ్రసిద్ధి కెక్కియున్న యీక్రిందిధర్మజానివచనము స్మృశింపఁబడ  
నేలేదు.

శ్లో. “పరైః పరిభవే ప్రాప్తే వయం పంచో తరం శతకే  
పరస్పరవిరోధేతు వయం పంచైవ తే శతమ్.”

మూలములో యథునిప్రశ్నంబులును ధర్మజుని సమాధానంబులును గలిసి  
77 శ్లోకముల నొప్పుచున్నవి. ఆప్రశ్నసమాధానములు తెలుఁగున 25 పద్యము  
లలోఁ జెప్పఁబడినవి. ఇందుఁ జక్కనిప్రశ్నంబులు రమారమి యేఁబది విడువఁ బడి  
నవి. వీనిలో నాల్గుప్రశ్నములకు సమాధానములను దెలుఁగున రుచిచూప నుదా  
హరించెదను.

శ్లో. “ఓ మోదతే? కి మాశ్చర్యం? కః పంథాః? కా చ వార్తికా?”

1. ఎవఁ డానందించుచున్నాఁడు?
2. ఆశ్చర్య మేది?
3. మార్గ మేది?
4. ర యేమి?

1. “పంచమేహని షష్ఠే. వా శాకం పచతి స్వే గృహే,  
అన్యతే చా ప్రవాసీ చ స వారిచర మోదతే.”

ఎవఁడు ఋణము చేయక ప్రవాసము చేయక యపరాహ్ణమునఁ గాని  
సాయాహ్నమునఁ గాని యాకో యలమో తిని తనయింటనే పడి యుండునో  
వాఁ డానందించుచున్నాఁడు.

2. “అహ న్యహని భూతాని గచ్ఛంతి యమసాదనమ్,  
శేషాహ్లాదిర మిచ్ఛంతి కి మాశ్చర్య మతః పరమ్.”

ప్రతిదినమును బెక్కుజీవరాసులు యమమందిరమున కేగుట చూచుచుండియు మిగిలినవారు తాము స్థిరముగా నుండు మని తలచుచున్నారు. ఇంతకంటె నాశ్చర్య మేమి కలదు ?

3. “తర్కో-ప్రతిష్ఠ శ్శృతియో విభిన్నా నైకోఽముషిర్యస్యమతం ప్రమాణమ్, ధర్మస్య తత్త్వం నిహితం గుహయాం మహాజనో యేన గత స్సపంథాః.”

ఊహా స్థిరపడలేదు. వేదములు వేటుపడుచున్నవి. ప్రామాణిక డయిన ముని యొక్కడును గాఁడు. ధర్మతత్త్వమంతయు గుహలోఁ బూడ్చబడినది. ఇఁక నిదంతయు నేల ! పూజ్య లగుపెద్దలందఱు నేదానిని బోయిరో యదియే మార్గము.

4. “అస్మిన్ మహామోహమయే కటాహే సుర్యాగ్నినా రాత్రిదివేంధనేన, మానర్దుదర్శ్యవఃపుట్రనేన భూతాని కాలః పవతీతి వార్తా.”

కాలపురుషుఁ డెల్ల భూతముల సజ్జానమయమయినయీలోకమనెడిపెద్దపెనములోఁ జెట్టి క్రింద రేయుంబవ లనువంటకట్టెలను దగిల్చి సూర్యుఁ డనునిప్పు రగుల్కొల్పి మంటపెట్టి, మానములు ఋతువులు ననెడిగరిఁపెలతోఁ ద్రిష్టచు పండుచున్నాఁ డనుటయే గొప్పవార్త.

ఇట్లే యితఁడును మూలకథ కభ్యంతరము లేకుండఁగ నయ్యాభాగములను సంగ్రహించుచు యథేచ్ఛముగా సరసశైలి నాంధ్రీకరించి యాంధ్ర మహాభారతము కొంతను దీర్చి భాషకు దేశమునకును మహాపకారము గావించెను.

ఇవ్విధముగా భారతము తెలుగులో సంపూర్ణ స్థితిని గాంచుటకు సుమారు మూఁడువందలసంవత్సరములకాలము పట్టినది. సోమయాజీని శంభుదాసునకును నడుమఁ బెక్కుండు కవులు వెలసినట్లు నన్నయభట్టనకును సోమయాజీని మధ్య కాలమునఁ గూడఁ గొందఱు కవులు వెడలియుండక పోరు. కాని నన్నయార్యునకుంబోలె భారత మాంధ్రీకరింప నారంభించునంతటి ప్రజ్ఞాచాతుర్యము పై యిరువురకు మాత్రమే కలిగిన దని యూహింపవలసివచ్చినది. ఆకాలమునఁ దమ కర్తృత్వలేని కార్యములయందు విద్యాపంతులు ప్రవేశించెడివారుకారు. కావున భారతమే యాంధ్రీభాషలో గౌరవార్హమై గొప్పదియై మెదటిదియై కనఁబడుచుండుటచే నడుమ నడుమఁ గొందఱు ప్రామాణికకవులు వెడలినను గవిత్రీయసంజ్ఞ పై మువ్వరకు మాత్రమే సంభవించినది. ఇది భారతమును మువ్వరు దెలిగించుటచే వచ్చినదియే కాక యర్వాచీనకవులకు ముఖ్యముగా వీరు ప్రామాణికులుగాఁ దగుదు రను ప్రఖ్యాతిచేతను గూడ వచ్చిన దని విశ్వసింపఁదగును. ఇందులకుఁ గవిరాక్షసుఁడు కవిత్రీయము

వారు ప్రయోగించినవానికంటే వేరుపదములను బ్రయోగింప రాదని నియమము చేయుటయే ప్రబలనిదర్శనము. నిజముపరికింపఁగా భారతములో లేనిపదము లితర కావ్యములలో విశేషముగాఁ గానరావు. ఒకవేళఁ గొన్నిపదము లున్నను భారతములోనిపదములకుం బోలె వానికి విశేషవ్యాప్తి గానరాదు. కవిత్వయమువారు ప్రయోగించినవి కొన్నిలక్షణదూరములు గానున్నను వానికేబ్రయోగార్హతయంగీకరింపఁబడినది. మిగిలినవా రట్టివానినే ప్రయోగించినను లాక్షణికు లంగీకరింప లేదు. ఇదియుంగాక నన్నయ తిక్కన లుపయోగించినకొన్ని ప్రయోగముల కనుగుణముగా నర్వాచీనలాక్షణికులు లక్షణములను రచించిరి. ఇదంతయుఁ గవిత్వయమే యాంధ్రభాషకుఁ బ్రమాణమని వేనోళ్ల బొగడుచున్నది. వారిరచనలోఁ గొన్నిచందోవాగ్ధకరణదోషము లున్నను, నవి గ్రాహ్యములే యనియు వానిని గాని యట్టివానిం గాని మరల నితరులు ప్రయోగించినను గ్రాహ్యములు గావని యుఁ దెలుపుటకు వారిప్రయోగములు రెండుమూఁడుదాహరించెదను.

—|| క వి త్ర య ప్ర యో గ ము లు. ||—

క. “భీమాసురపీఠల ముష్టాముష్టిరణచ్చటస్ఫటాకస్థం బు

ద్దామంబై తద్విసేసను, హాస్యగపక్షులకు సతిభయానహ సయ్యెన్.” (ఆర. 3. 395.)

ఇందు ముష్టాముష్టి యనుప్రయోగము పాణినియవిరుద్ధము. దానిం బట్టి ముష్టిముష్టి యనినయెడల యతిభంగ మగుచున్నది. ఈప్రయోగము ప్రాచూదిక మగుటచే నితరుల కిది ప్రమాణము కాదగదు.

క. “సంతతగృహమేధిఫలం, బంతయుఁ బసయంగ నోపు ననుగుణభార్యా

వంతుం హగవాఁడు శ్రీయా, వంతుఁడు దాంతుండు పుత్రవంతుండు చగున్.” (ఆది. 4. 83.)

ఇందు ‘అనుగుణభార్యావంతుఁ’ డనుచోటఁ గర్మధారయసహాసముకంటె మత్స్యస్థియవృత్తయము విధింపఁబడినది. ఇదియు నపాణినియమే. కాని యిట్టి ప్రయోగములను వీరే కాక వీరితరువాతివారు గూడఁ బెక్కుంపు ప్రయోగించిరి.

“మునీంద్రీలోకవం, ద్యుమ్నుని నప్పరాశరనుతున్.”

‘కమ్మని లతాంతములకు మొనసి’ అనుచోట్ల మకారము పర మగునపుడు ద్రుతమునకు మకారాదేశము విధింపఁబడినది. ఈరెండును బ్రాసస్థానములో నున్నవి. నంద్యన్ — ముని, లతాంతములకున్ + మొనసి, అనునపుడు ద్రుతంబుకున సరళస్థిరంబులు పరము లగునపుడు లోపసంశ్లేషంబులు విభాష నగు’ నని యా కార్యములు రాఁగియున్నను, ‘బిందుం ప్రవదంతి తం క్వచి త్కేచిత్’ అనుసూత్రముచే నందలి నకారమున కనుస్వారము రాఁగా ‘అనుస్వారస్య యయి పరస వర్గః’ అను పాణినియసూత్రముచే సంస్కృతమందువలెనే యిచ్చటను గూడఁ



బరసవర్ణ మయినమకారాదేశము విధింపఁబడినట్లున్నది. ఇట్టివే కొన్ని ప్రయోగ వైచిత్ర్యము లిందుగలవు.

కఱకంఠుఁడు, ప్రాణగొడ్డము, జీవగట్ట మొదలగునవియిందుండుటచే ననిం ద్యగ్రామ్యములలోఁ బరిగణింపఁబడినను నిట్టివాని నితరు లుపయోగింపరాదు.

చ. “జగముల నెల్లడొక దురితసంలభముఁబు జయింపఁ గోరి పొ  
లబ్బుగఁ బరమేష్ఠి నిల్పిన వెలుంగు మహీసురు లట్టివారికిం  
దగవు ఘటింప సత్పురుషదత్తములై చనుజీవనంబు లెం  
తగుచుతు లైన మాత్తురె పదంపడి యాయువు శ్రీయు నొట్లరే.” (ఉద్యో. 1. 286.)

మ. “ఘృతరాష్ట్రాండును బుత్రులకొ వనము గుంతీనందనుల్ సింహముల్  
మతి నూహింప నసింహ మెనవనముకొ మర్పింతు రెందుకొ ననా  
వృతప్యత్రంబులు గానిసింహములకుకొ వేగంబు చేటొందుఁ గా  
నత్తగం బొందుట కార్య మీయాభయము స్సంతుష్టిమై నున్కికొ.” (ఉద్యో. 1. 358.)

ఇందు మొదటిపద్యములోనినాల్గవపాదమునందు - గకారప్రాసమున కను గుణముగా ‘ఎంతగుమతు’ లని ప్రయోగింపఁబడినది. ‘న వికృతిశబ్దా త్పరత సాంస్కృతికానాం భవంతి గనడదవా’ అనుసూత్రమునకు వ్యతిరీక్తముగానున్న యీ ప్రయోగమునుజూచి యితరులు తెలుఁగులమీఁదిసాంస్కృతికపరుషములకు గనడదవ లుపయోగింపరాదు.

రెండవపద్యమునాలవపాదంబున—‘త’కారప్రాసమున కనుగుణముగా ‘కాన తగక’ అని ప్రయోగింపఁబడినది. ‘కానక’ అనునది హేత్యర్థము ద్రుతప్రకృతికము నగునవ్యయముగా సర్వత్ర కనఁబడుచున్నది. ‘ఇటీవలఁ గొంద టీయవ్యయము కళ యని తలంచుచున్నారు గాని యది యనాకరము. కొన్ని వాఁతప్రతులయం దిది కళగాఁ గానవచ్చుచున్నమాట సత్యమేకాని యదియే దీనిని గళ గావింపఁ బ్రమాణముగాఁ జూడదు. ఇది కళ యగునా కాదా యనుటకుఁ బ్రాసస్థానముల నిట్టిప్రయోగము లింకను గనుపట్టుటయే యాధారము. కాని యంతవఱకుఁ బ్రామాణికప్రయోగము గా నిది యొక్కటియే కనఁబడుచున్నది. శ్రీమ పడి నచో నిట్టి తేనైన నొకటి రెండు దొరకునేమో కాని యెట్లయినఁ ‘గానక’ అను నది ద్రుతప్రకృతికము గాని కళ గాదని చాలమందియూహయము. మఱియుఁ దిక్కన్న క, గలకు—త, దలకుఁ బ్రాసము విధించినాఁ డని కొందఱయూహ యము. కానఁ బ్రామాదిక ప్రయోగములలో నొకటియగుదీని నితరు లిట్లు ప్రయో గింపఁదగదు. కాని దీని నాధారముగాఁగొని యిప్పటిమద్రాణములలో ‘కాన’ యని కళగా ముద్రించుచున్నారు. ఇది చింత్యము. ఇట్లేయందందు ద్రుతద్విత్వసం ఘలును, అఖండయతులును, మున్నగుఁబదోవ్యాకరణబోధములు గానవచ్చును.

ఏమున్న నేమి? కవిత్వప్రయోగములకు లోకములోఁ బూజ్యతయే కలదు. ఏమప్రయోగించినా ననుకారణముంబట్టి యట్టిరెండుమూఁడలాక్షణికప్రయోగముల బ్రయోగింప సాహసింపక వారినలక్షప్రయోగనమాస్త్రములనే సుకవులు గ్రహించి తమతమ కావ్యములఁ బొందుపఱచి రనుట లోకవిదితమే.

మఱియు,

క. “సుందరి! మాయిష్టలలోఁగల దెన్నెరి వలకు సెప్పమా...”

క. “కన్యండు కేచి పెట్టంగ, దుర్జయపరు లై నశమనిదుక్కాసముల ...”

గీ. “వాయపురజ్జలాఁడధిప! వారలచందము ...”

గీ. “రాజనూయంబునట్టివ రాజవర్ణ, వైష్ణవం బనుయాగంబు...”

క. “అనయము చుస్తర మగున, వ్యవసానము నిస్తరించి ద్వాదశవర్షంబునకడపట. ...”

క. “మాతలి పాణిగ్రహణం, బాలనిఁ జేయించి...”

క. “గతినివె నాప మత్సం, తతికిని నీయల్లుఁగుఱ్ఱతపయుఁడు పుట్టెక

మృతుఁడై క్రూరం డగునగు, సుతుని యిషికాస్త్రినహ్నిం జూఁడినకతనన్.” అశ్వ. 3, 169.

క. “సవతాలికిఁ బతివలచిన...”

గీ. “గొంతికోడండ్లు చల్లను గురువరేణ్య!...”

క. “అయాసము సాత్తింపని, మీయెడలు ...”

శా. “...పీడం బెట్టెడు సామమార్చవతి డప్పిం గూలఁ బాంచాలివారై  
రైఁదైవచ్చిరి వారు లేక యిట మీతో. ...”

ఇత్యాదులు ప్రాచీనప్రయోగంబులు వ్యాకరణవిశేషంబులు నిం దనేకంబులు చూపట్టెడివి. ఇంక నిమ్మహాకావ్యమున సామెతలు జాతీయపదములు నమితముగాఁ గల నని వేతె యుదాహరింపనేల.

—|| రసములు, అలంకారములు. ||—

ఈభాగతనుధారసాబ్ధిలో రసములు నలంకారమార్క్తికంబులు నపారముగా లభించు నని వేతె చెప్పవలయునా? ఇందలి ప్రధానవిషయమును దదనుగుణము లగునపాఖ్యానములును సర్వరసాస్పదములై వివిధాలంకారాలంకృతంబులై విద్యజ్ఞనహృదయము నలంకరించుచుండుట లోకానుభవసిద్ధమే. అయిన నందందలివికొన్ని యుదాహరించెదను.

ఉ. “అంగజాజ్వలక్ష్మీ యింక కై నదియొక్కొ యనంగ నొప్పుచి

త్రాంగవయంబు చాన్పడు మహాప్రణయప్రణాంతరంగుడై

యంగజభోగసంగమున నవ్వణిపూరుపురికొ సమస్తలో  
కాంగణరంగసంగతవిహారయశోఽంగదుఁ డుండె లీలతోకొ. (ఆది. 8. 146.)

ఇందు త్వేత్సానుప్రాణిత స్వభావోక్తిచే సంభోగశృంగారము వర్ణింపఁ  
బడినది.

మ. “ఘనపక్షాహతులం బ్రకాండపరిఘాఘాతంబులం దీవ్రశా  
తనఖోచ్చేదములం బ్రదీప్తకరవేధక్రిడలం గూర్చించం  
చునిపాతంబులఁ జొగ్గపంతముఖువిసోఁగిటంబులం చట్టగేం  
ప్రనితాటేంద్రులహార సాధనసమత్వస్ఫూర్తి నొప్పెం గడుకొ. (ఆద. 6. 347.)

ఇం దారభటివృత్తిచే ద్వంద్వయుద్ధము వీరరసోద్రేకముగా వర్ణింపఁబడినది.

చ. “అడవికి నేగునాఁడు మము సంపంగ సంతయు దవ్వు వచ్చిన  
వృడు చనమోము లై న్యమునఁ బొందెడునశ్రులు చూచి మాచి య  
ట్టాడఁ బడి డించి పోవలనె నుమ్మలికమ్మున గొంతి యింతకుకొ  
బడు గయి పాలలోఁ బడినబల్లివిధంబున నుండు పండుసే!” (ఉ. 3. 135.)

ఇం దుపమానాలంకారంబుచేఁ బోషింపఁబడినకరుణారస మెంతయు జాలి  
పుట్టించుచున్నది.

ఉ. “నీవును జూచి తట్టిసభనేని వినంబడ జేయుగంబులన్  
ఘావలయంబులో నది యపూర్వము సర్వమనోజ్ఞ మిప్తభో  
గాననా మేక్రియం బడసె నయ్య మాహాత్ముఁడు దాన నేని గం  
భావితభాగ్యుఁడయ్యెను బ్రభాకరతేజుఁడు ధర్మజుం డీలకొ. (స. 2. 95.)

ఇందు విన్యయస్థాయి యగునద్భుతరసము వర్ణింపఁబడినది.

గీ. “ఆడుఁ జందంబు పురుషసమాకృతియును, గలిగి యున్నది యొప్పు నూష్టలరసాంపు  
వికృతవేషావృతంబు లై వెలయ కితఁడు, నివులు గవిసిన మెఱయని నిష్పవోలె. (వి. 4. 35.)

ఇందుఁ బరవికృతవేషజనితహాస్యరస ముపమాంకారమునఁ బోషింపఁ  
బడినది.

మ. “కురువృద్ధుల్ గురువృద్ధబాంధవు లనేకుల్ చూచుచుండకొ మనో  
ధురుండై ద్రోపది నిట్లు సేసినఖలుకొ దుశ్శాసనుకొ లోకభీ  
కరలీలకొ చదియించి తడిపులపక్షులై నైలరక్తాఘ ని  
ర్ధర మువ్వీపతి చూచుచుండ నని నాస్వాదింతు నుగ్రకృత్తికొ. (స. 2. 233.)

ఇందు రౌద్రరసము వర్ణింపఁబడినది.

మ. “సరసింహుం డసురేంద్రు న్రమ్మకరణికొ రౌద్రం బుదగ్రంబుగా  
సుర మత్యుగ్రతఁ జీరి క్రమ్మరధిర మ్మలాసియె దోయిట

స్వో నానం నోవి త్రాపు పిచ్చుఁ జవికి శ్లేషఁ మొగంబున్ భయం  
నీ పులహి నుండిఁ జిట్టకొను నక్కొరవ్వఁ జూచుం బారికొ.”

(కర్ణ. 3. 214.)

ఇందు భీభత్సరస మభినవ్వింపఁబడెను.

ఆ. “నిర్దయాశ్వుఁ నానందితు గుత్తాననుఁ, బరుచు తెఱికి కృష్ణ పంకజాక్షి  
కిడు ధియఁబు నంది గాంధారయొద్దకు, నరనాఁ గడు నడింకి యతిరయమును.” (స. 2. 213.)

ఇందు భయానకరసము తెలుపఁబడినది.

కా. “హ్యరవ్యాజమునకొ సభాంగణములో దుర్యోధనం హట్టు చు  
క్కితిం గూరి యొనర్చిచట్టియపుమహా నిష్కంపభైరవ్యోస్సతికొ  
తేతస్సాన్నిరుడ వై ననీ కొకనికిం జెల్లెకొ సహింపంగ వి  
ఖ్యాతికొంతులు లేక ధార్మికులు నిక్కం బిట్టిరె యెవ్వరుకొ.” (ఆర. 4. 157.)

ఇందు శాంతరసము వర్ణింపఁబడినది.

అర్థాంతరన్యాసాలంకారము:—

చ. “అతులపరాక్రమాగ్నితము లై నధనంబులపేర్కి జేసి యు  
న్నత మగుచున్నపాండుసరనాథతనూజులత్పి నా కన  
వృత మయి నూ వెలింగె విను మాతులమానసనాధ్యుఁ డై నభూ  
వతి సహింప నోపు నె నవత్తులవృద్ధియు నాల్ప హానియుకొ.” (సభా. 2. 98.)

భృంతిమదలంకారము:—

చ. “తమము నడంచుచుకొ వెలుంగుతత్పురగోపురశాతపథంధకం  
భముల విచిత్ర సప్త జిగిభ సివితానమలకొ వినిత్రన  
ర్ణము లగునాత్మవాహముల నవ్వుక పల్లటుఁ జూచి యన్యవా  
హము లని సంకయప్ర ఁ డగుకొ హరివశ్యుఁ డెవ్వరుకొ.” (ఆది. 8. 77.)

రూపకాలంకారము:—

ఉ. “చేతులతీట వో నిటు లకేసులంబుల నుగ్గు నేసి మాం  
సాతతపంకయై ఒహువిధాయుధమీనము లొప్పఁ జూపర  
వ్రాతము శ్లేషధంగి గ నిరంతరపీఠశిరస్సరోరహ  
స్థిజిహ్వాతిఁ బొచ్చునని నేనె రణస్థలియందు నెత్తుటకొ.” (విదా. 5. 157.)

కావ్యలింగాలంకారము:—

చ. “ఇది యొకఁ డేల నీవు మది నెయ్యది గోరినఁ జేయువాడ నాఁ  
డదయత మాతమాతి సుధ నాడినమాటకుఁ జాల నొచ్చి మా

వృద్ధయము లెల్ల నీవలర నెంతయుఁ బక్షము నేయు నక్కటా !  
యదియును గాక మీ పడినయాపబ లెవ్వరి నొన్వఁ జేయజే? ”

(ఉద్యో. 1. 114.)

సనిదర్శనాధాపత్ర్యలంకారము:—

చ. “అనుటయుఁ బిన్ననవ్వు నగి యంబుజనాభుఁడు వలకొ నెన్నడుకొ

మిననివి ధీమువాలఁ గడు వింతలు వింటిమి మాట లగ్నివ

ల్ల నగుట భూరిభూధరము లాఘవ మొందుట గాదె యివ్విధం

బున నితఁ డిప్పు మాద్దనముఁ బొందుట యిం కిటఁ జెప్ప నేటికికె.

(ఉ. 3. 52.)

ఇట్లే యీ గ్రంథ మామూలాగ్రముగా సర్వరసాలంకారాలంకృతం బయి  
వివిధవర్ణనవిభూషితం బై చిరకాలంబుగా సకలజనమనోరంజకం బగుచుండ స్థాలీ  
పులాకన్యాయంబుగ దీని నిట్టిది యని విమర్శించి చెప్పుట కాగడాతో సూర్యునిఁ  
జూపించుట వంటిదే కాని వేఱు గాదు. ఈభారతమే యాంధ్రభాష యని ప్రసి  
ద్ధి చెందుచుండఁ గవిత్రయమే యాంధ్రవాఙ్మయమున కాధార మని నుతి కెక్కు  
చుండ నిక నీమహాపురాణమందలిగుణముల గణింప నెవరితరము? అయినను  
బ్రకృతకాలస్థితిని బట్టి గ్రంథముద్రణావసరంబునఁ దత్కవీని, గ్రంథమందలిగుణాదో  
షములను, ససంగ్రహముగఁ దెల్పునట్టివీరికను గూడ ముద్రించుట యాచార  
మును జనరంజకంబు నగుటచే నీచిన్నవీరిక వ్రాయవలసినచ్చినది గాని యాంధ్ర  
మహాభారత మిట్టిది యని శ్రొత్తగా లోకమునకుఁ దెల్పుటకుఁగాదు. పెక్కుండు  
పెక్కువిధములు గా ముద్రించుచున్న యీమహాగ్రంథమందుఁ బెక్కుచోట్లఁ  
బాతభేదము లందందుఁ గనుపట్టుచున్నవి. ప్రాచీనకాలమున ముద్రితము లగు  
ప్రతులలోని పాఠములకు నిప్పుడు ముద్రింపఁబడువానిలోని పాఠములకు సంతర  
మందందుఁ జూపట్టెడిని. ఈపాఠ భేదము లన్నియుఁ గొంచె మించుమించుగా సమా  
నార్థకములే యైనను మహాజనవరంపరాయత్రములై వచ్చుపాఠములతో నిప్పటి  
ముద్రితప్రతులలోని పాఠము లందందుఁ గొన్ని వివరించుచున్నవి. కొన్ని వేఱు  
వడుచున్నవి. మఱి కొన్ని శ్రీవరాహాద్వైతయరంజకములు గాకున్నవి. ఇట్టిపాఠాంతర  
ములకుఁ గొన్ని తాటాకులప్రతు లాధారము లగుచున్నమాట సత్యమే కాని చిర  
కాలంబుగ విద్యజ్ఞున మామోదించిన పాఠములయందలిరుచి యీనూతనపాఠాం  
తరములకు సంభవించదు. చూడఁడు.—

“ ... రాజనూ

యావన్భృథంబునందు తుచియై పెనుపొందినవేణి నట్టి యీ

యేవురుఁ జూడఁగా సగట నీడ్చెఁ గలంగన లిట్టు లోర్తుచే.”

“ ... కారవరాజ! యొకండ నేఁ బృథా

పుత్రులలోనఁ బిన్న నినుఁ బోరికిఁ బిల్వంగఁ బోక పాడియే.”

అని పైరెండుపాఠములును బ్రసిద్ధములై యుండఁగా నిందును మఱికొన్నిటి మందును గూడ

“అథాత్మసంస్కారములు”

‘నింద బ్రహ్మకే బ్రహ్మ మని వాడు’

అనేకపాఠములు ప్రధానములుగా ముద్రింపఁ బడినవి. వీనియందు విశేషించి యథార్థము గనరా దని చెప్పవచ్చును గాని పూర్వపాఠములు వినినవారి చెవుల కీపాఠము లంతగా సుఖమియఁ జాలవు. ఇట్లే యీ గ్రంథమునఁ గూడఁ గొన్ని ప్రధానపాఠములు పాఠాంతరములలోను గొన్ని పాఠాంతరములు ప్రధానపాఠములలోను ముద్రింపఁ బడినవి. మొత్తముమీఁద నెల్లపాఠాంతరములు చూపఁబడినచో సంతచింత లేదు గాని, కొన్ని సుప్రసిద్ధపాఠములను స్పరింపక పోవుట మాత్రము విచారకరము గాక పోదు. మఱియు;—

(1) ఈ దేశమందలి కొన్ని వ్రాతప్రతులయందును విశేషించి దక్షిణదేశమందలి వ్రాతప్రతులయందును ‘పగు’ ధాతువులో నర్ధానుస్వారమో లేక పూర్ణానుస్వారమో కనఁబడుచున్నమాట సత్యమే కాని కొంతకాలముగా నర్వాచీనులు దానిని నిర్ణయించుటగానే వ్యవహరించుచున్నారు. అట్లే ముద్రించుచున్నారు. (2) చేదర్థకమయిన ‘వని’ అనునవ్యయము సముచ్చయసంయోగంబున ‘వనియుక్’ ‘వనిక్’ అనిభారతములోఁ గనవచ్చుచున్నది కాని యది ప్రత్యేకించి కళగాని ద్రుతప్రకృతికము గాదని చాలమంది యాశయము. (3) హేత్వర్థకమయిన ‘కానక్’ అనునది ద్రుతప్రకృతికముగా బహుప్రాచీనార్వాచీనగ్రంథములయందుఁ గనఁబడుచున్నది. ఇట్లుండఁగా మొదటిదాని నబిందుకముగాను రెండవదానిని ద్రుతప్రకృతికముగాను, మూడవదానిని గళగాను దీనిలో ముద్రించుట యెంతవఱకుఁ దగునో విద్యల్లోకమే యెఱుంగఁ గలదు. సందిగ్ధములుగా నున్నయిట్టిప్రయోగములు కొన్ని యందు ముద్రింపఁబడినను మొత్తముమీఁద వ్యయప్రయోగముల కోర్చి పెక్కువ్యాకృతప్రతులఁ బరిశీలించి పరిశుద్ధముగా నిష్కళాకావ్యమును ముద్రించుట యెంతయుఁ బ్రశంసనీయము.

కావ్య మెంత మంచిది యైనను ముద్రణము సరి యయినదియుఁ బరిశుద్ధమయినదియుఁ గానిచో నక్కావ్యము చదువుట కింపుగా నుండదు. పూర్వకాలమున విద్యయందలిశ్రద్ధచేఁ బరగ్రామముల కేగి వ్యాసికొని గ్రంథముల సేకరించి చదివికొని యానందించెడివారు. ఇప్పు డన్ననో చేతికి లభించినపుస్తకము నైన నాదరముతోఁ జూచుట యరుదు. అట్టియిక్కాలమున భాషయం దాదరము గలుగుట కనుగుణముగాఁ బ్రాచీనకావ్యములను జక్కఁగా ముద్రించుట భాషాభివృద్ధికే గొంత తోడ్పడుచున్నది. అట్టిముద్రణమును మొదల నారంభించి యింత

వజ్రకును భాషానేవ నేయుచున్న శ్రీవావిళ్ల వారికుటుంబమునకు భగవంతుఁ  
డాయురారోగ్యముల విచ్చుఁగాక!

నానేర్చినకొలది నేదో యొకవిధముగా వ్రాసినయీషీతికను జిత్తగించిన  
విద్యావంతు లిందలిగుణములను గ్రహించి దోషములను మన్నింతురు గాక!

ఇట్లు  
విద్యజ్ఞునిధేయుఁడు,  
మల్లాది. సూర్యనాయణశాస్త్రి.

శ్రీ కృష్ణదేవరాయాంధ్ర విజయము:  
మొదటి పాఠము.

